

UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA

INSTITUTO LATINO-AMERICANO DE ARTE, CULTURA E HISTÓRIA

CINEMA E AUDIOVISUAL

TCC III
OBRA AUDIOVISUAL
LA YUYERA

FOZ DO IGUAÇU - 2019

INTEGRANTES Y FUNCIONES

-Maria Epifania Avalos Arévalos: Dirección

-María Fernanda Cruz Castañeda: Dirección de Fotografía

-Ivan Eduardo Garcete: Edición y Montaje

-Orientador: Bernardo Teodorico Costa Souza

-Co-Orientador: Eduardo Dias Fonseca

Sumario

- 1. Introducción**
- 2. Justificativa**
- 3. Fundamentación Teórica**
- 4. La Yuyera**
 - 4.1. Storyline
 - 4.2. Sinopsis
- 5. Relatório Crítico**
 - 5.1. Dirección
 - 5.2. Producción
 - 5.2.1. Plan de Financiamiento
 - 5.2.2. Presupuesto Analítico
 - 5.2.3. Cambios en el elenco
 - 5.2.4. Cronograma detallado
 - 5.3. Dirección de Fotografía
 - 5.3.1. Pre-Producción
 - 5.3.2. Producción
 - 5.3.3. Post-Producción
 - 5.3.4. Consideraciones Finales
 - 5.4. Edición y Montaje
- 6. Decoupage**
- 7. Anexos**
 - 7.1. Guion de Rodaje
 - 7.2. Órdenes del día
 - 7.3. Boletín de sonido
 - 7.4. Boletín de cámara
 - 7.5. Usos y autorizaciones de imagen y sonido
 - 7.6. Registro legal del guion
 - 7.7. Documentos diversos
- 8. Referencias Bibliográficas**
- 9. Referencias Filmográficas**

1. Introducción

Según encuestas realizadas por el sitio web de noticias El Surtidor, actualmente, en Paraguay el 80% de los casos de violencia contra la mujer se dan en el entorno familiar. “El agresor es alguien que te conoce”, es una de las frases contundentes que el periódico digital enfatiza dentro del testimonio de Elida Favole, directora de prensa de la Fiscalía y responsable de la oficina de género. Este es, lamentablemente, un tema que afecta no solamente a las mujeres paraguayas, sino a miles en toda Latinoamérica.

La Yuyera, desde su posición como obra cinematográfica, busca contribuir con los esfuerzos por alcanzar una toma de conciencia como sociedad sobre esta problemática tan grave; esto, a partir de una historia donde el abuso y la opresión son parte del día a día que sufre una adolescente a manos de su abuelo, un anciano machista que no le permite ir al colegio y la obliga a trabajar por las mañanas como yuyera y por las tardes como limpiadora doméstica.

Es así que con el uso de diferentes simbolismos se pretende con este cortometraje, transmitir un mensaje de lucha a la sociedad, utilizando la muerte del opresor como un sinónimo de un alto a las conductas violentas; al mismo tiempo que se destaca el empoderamiento femenino como sinónimo de fuerza, confianza y valor para enfrentar la cruel realidad actual.

2. Justificativa

El presente trabajo de TCC 3, retrata el resultado final de todo lo previsto en el semestre 2019.1 en la materia de TCC 2, donde habíamos presentado nuestras propuestas estéticas, posibles problemas y soluciones, así como lo que queríamos lograr con este proyecto.

De esta forma será posible mostrar los cambios sucedidos en vista de pasar de la teoría a la práctica, es decir, ver cómo se materializó en un producto audiovisual todas nuestras propuestas e ideas, y también, profundizar los conocimientos que adquirimos en este proceso.

Además, exponer también los problemas que sucedieron durante la producción del cortometraje, tanto los que pudimos solucionar como los que no, siendo esto de ayuda tanto para otros posibles realizadores y/o como a nosotros mismos en el sentido de tener en cuenta estos puntos a la hora de realizar un producto audiovisual en el futuro.

Igualmente, pensamos que esta experiencia, la de realizar un producto audiovisual a un nivel profesional en la universidad, es necesaria para lograr una mayor asimilación de las dificultades que posee trabajar en los sectores del cine y los medios audiovisuales en el campo laboral.

A pesar, de los problemas que tuvimos, pensamos que el resultado final, el cual puede estar más o menos cercano de lo que deseábamos, cumple igualmente con nuestros motivos y objetivos al comenzar con la realización de este proyecto, los cuales eran: exponer, en un producto audiovisual, la violencia contra la mujer por medio de una cultura machista y al mismo tiempo, exponer la riqueza de la identidad cultural paraguaya (guaraní).

3. Fundamentación Teórica

- **La violencia a la mujer en el entorno rural**

La situación de la mujer en general en cuanto a su exposición a las diferentes manifestaciones de violencia, resulta ser un asunto por demás preocupante. Para las mujeres y niñas que viven en zonas rurales, esta situación se convierte en muchas ocasiones en algo extremadamente complicado e incluso mortal, pues tal como expone Ballara, la naturalización de la violencia dentro de este entorno, es una cuestión que está situada sobre la lógica con la que ocurren las interacciones y se da la distribución de roles con respecto al género.

“(…) a la niña se le recluye a la esfera privada cumpliendo funciones de cuidado de los menores, ayuda a los animales pequeños, lavar, cocinar. Es en la construcción de la relación entre ambos sexos que se van reflejando los roles de género. Los roles socialmente impuestos para hombres y mujeres del sector rural son los que van sembrando relaciones desiguales marcadas muchas veces por la violencia.” (BALLARA, M. 2004)

No es extraño enterarse de casos en donde esta violencia se presenta dentro del ámbito doméstico, ya sea infringida por las parejas de las mujeres o por los mismos miembros de la familia, como padres, tíos, abuelos, etc. Aun así, existen innúmeros casos que nunca llegan a salir a la luz, esto debido a que, en varias comunidades, se ha acostumbrado a considerar que la violencia dentro del hogar es algo que pertenece a lo privado y no debe ser expuesto a los demás, esto sin contar con el miedo que estas mujeres sienten de recibir algún castigo.

No estamos asegurando aquí, que estas circunstancias son propias exclusivamente del espacio rural, eso resultaría en la invisibilización de la realidad de miles de mujeres que sufren esta problemática en el espacio urbano. Sin embargo, dadas las características de nuestro cortometraje, nos centraremos en lo relacionado a lo rural y en específico en Paraguay.

Teniendo en cuenta esto, podemos decir que la situación de la mujer paraguaya en el campo, es preocupante, puesto que pertenece al último escalón en niveles educativos, además de poseer menores salarios y el menor acceso a recursos y a servicios de salud, características que son expuestas en este cortometraje a través de la protagonista y de las situaciones que la rodean.

Sin embargo, en la actualidad, gracias a movimientos sociales y en algunos casos con cooperación del estado, esta situación está cambiando. Si bien es cierto que en el interior de Paraguay aún existe una raíz machista difícil de extirpar, se están haciendo esfuerzos por insertar a las mujeres en la sociedad como agentes activos, proporcionándoles educación con la finalidad que tengan autonomía financiera.

Diferentes medidas castradoras son recurrentes en el cortometraje, las cuales, como sucede en la misma sociedad paraguaya de interior, son totalmente normalizados e incluso justificadas con argumentos de lógica dudosa. A pesar de esto, las ganas y curiosidad de la protagonista son pieza fundamental en su liberación.

- **Yuyos y guaraní: Tradición paraguaya**

La Yuyera, además de abordar el tema de la naturalización de la violencia, trabaja con asuntos relacionados con la cultura popular paraguaya. Entender los diferentes conceptos que la rodean ha servido como base fundamental para una construcción mucho más rica del cortometraje en cuanto a su narrativa estética y también en el desarrollo de las características distintivas de cada uno de los personajes.

De esta forma, es interesante resaltar que Paraguay, es una nación con un contexto cultural muy particular dentro de un territorio con un trasfondo históricamente represivo en este sentido como lo es Latinoamérica. Esto porque a pesar del paso de los años y de los diferentes conflictos vividos, muchos rasgos de la cultura popular continúan íntimamente ligados a la forma de pensar y costumbres de los pueblos originarios de la región: los guaraníes. Esto está marcado en cuestiones como su condición de país oficialmente bilingüe (español y guaraní). Según datos del Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social de España, para 2011, cerca del 90% de la población

hablaba español y un 60% guaraní. Sin embargo, casi el 95% de la población entiende la lengua originaria.

“El idioma guaraní no sólo sobrevivió en el Paraguay y algunas regiones cercanas de los países con que limita, sino que se volvió la lengua que habla casi toda la población de un país sudamericano moderno. Los que lo hablan no son indígenas, son mestizos con cultura hispana (...)” (Datos y Estadísticas de Paraguay, MITRAMSS España, s, d)

El cortometraje, ha sido filmado en *jopará*, como se le denomina a la mezcla que se hace al hablar entre el español y el guaraní, usando palabras de ambas. El motivo por el cual se escogió esto, es que la película se desarrolla en Valenzuela, ciudad que se encuentra ubicada en el interior de Paraguay, lugar en el que su población habla casi exclusivamente el guaraní.

Por otra parte, los yuyos, que son utilizados en el cotidiano de los paraguayos, ya sea para usar en el tereré o de manera medicinal para curar diferentes tipos de males. López afirma que, “Los guaraníes consideraban que las enfermedades eran manifestaciones de espíritus malignos que se apoderaban del cuerpo de la persona enferma, de modo intencional por parte de otra persona o por el simple hecho del descuido por parte de la persona enferma.” (LÓPEZ MELGAREJO, 2019)

En este cortometraje las hierbas o como popularmente se les conoce en Paraguay: “los yuyos” son pieza fundamental en la narrativa, ya que el universo de estas plantas sirve como herramienta y al mismo tiempo, puerta de escape para la protagonista. Los yuyos servirán como medicina tradicional para tratar con el más grande mal que aqueja a Marta, “Don Atilio”.

4. La Yuyera

4.1 Storyline

Una joven abusada física y psicológicamente por su abuelo paterno, decide hacer justicia por sus manos propias aplicando su conocimiento sobre las hierbas que él mismo le enseñó

4.2 Sinopsis

Marta (15) vive con su abuelo (60) en una pequeña ciudad llamada Valenzuela de cordillera- Paraguay. Debido al machismo del anciano trabaja desde muy temprana edad como vendedora de yuyos con su abuelo y por las tardes como empleada doméstica. Cansada de los abusos tantos físicos y psicológicos que sufría por parte de su abuelo decide vengarse usando sus saberes sobre los yuyos que él mismo le enseñó.

5. Relatório Crítico

5.1 Relatório de Dirección

Por Maria Avalos

Dentro de la propuesta del TCC 2, específicamente en el área de Dirección se tenía como objetivo realizar un cortometraje que consiguiera problematizar la manera en cómo se percibe, de forma tan naturalizada, la violencia en contra de la mujer, sea esta física y/o psicológica. Así pues, desde la Dirección, se propuso trabajar a partir de una mirada lejana, dejando al espectador en una posición de testigo frente a la historia que se está contando, casi como si se tratase de un voyeur. Con respecto a esto último, siento que faltó más de voyerismo dentro de la organización de los planos, sin embargo, independientemente de eso me gustó el resultado ya que, a pesar de todos los inconvenientes, se logró realizar una obra artística, así como Bordwell y Thompson (1995) mencionan que el observador depende uno del otro y de ejercer la capacidad de prestar atención y de construir un todo a partir de las partes.

Sobre el guion escrito y el guion filmado, también hubo algunos cambios, ya que inicialmente en el storyline se colocaba que el conocimiento que Marta tenía sobre las plantas medicinales, era gracias a las orientaciones de su abuelo, las cuales utilizaría finalmente contra él. Sin embargo, lo que fue filmado no da para entender muy bien esta idea, ya que mirando el corto y específicamente en la secuencia en la plaza central, donde en un plano conjunto y de forma diagonal, mientras Liz conversa con don Atilio y esperando por la planta abortiva, vemos a Marta robando algunas hojitas de la mochila de su abuelo y luego la huele y lo guarda en su bolsillo, la acción de Marta dura unos 4 segundos. Esta secuencia era clave para el entendimiento de la historia y del desenlace. Así como mencioné que la secuencia de Liz quedó contradictoria a lo que quería inicialmente y creo que ese error se debe más que nada en la manera en que *decoupe* esa secuencia y la duración de la acción.

Si bien, no se filmó la intención de que el abuelo era quien enseñaba a Marta sobre las plantas, quedo conforme con el resultado; eso sí, admito que es mucho más interesante la idea de aprender sobre algo y en este caso sobre plantas medicinales y luego utilizar ese mismo conocimiento a la persona que le enseñó, pero el hecho de robar

ese conocimiento de una persona egoísta como lo es don Atilio, me parece importante y da para abrir un debate más profundo sobre las ganas que tenía Marta de empoderarse.

Otra de mis propuestas fue crear una cierta incomodidad en el espectador cuyo resultado fue bastante positivo, ya que al presentar el corto a personas externas que poco sabían de la historia quedaban con una sensación pesada e incómoda. Por otro lado, no quedé muy satisfecha con la mezcla de sonido pues no fue pulido cuidadosamente porque había escenas donde se oía mucho el ruido del viento y fue casi imposible limpiar bien, ya que el tiempo que se dio para la mezcla fue muy reducido.

Sobre la puesta en escena

La Yuyera contiene escenas donde se puede construir un sentido narrativo por medio de los cuerpos, el espacio y el tiempo que esos cuerpos ocupan, desde un inicio esa fue una de las propuestas. No se consiguió realizar ensayos previos a la grabación con movimientos y marcaciones como tenía pensado, pero sí tuvimos varios encuentros con los actores principales donde conversamos a profundidad sobre la psicología de sus personajes. Puedo decir que los actores me ayudaron a moldear y dar vida a esos personajes, cosa que para mí fue una experiencia genial y muy enriquecedora y eso se ve reflejado en el trabajo del profesor Juan Bartolomé y la joven y talentosa Maria de los Ángeles Cubilla, quienes me sorprendieron muchísimo con sus actuaciones tan orgánicas.

El tiempo en que se realizó las secuencias y todas las marcaciones de los cuerpos como ya mencioné, fue uno de los elementos cruciales para poder entender el ritmo de la vida cotidiana que llevan esos personajes, ya que con eso se consiguió llegar al punto donde se atestigua la violencia tal cual se percibe delante de la vida.

La escena de la violación

Debo admitir que siempre fue un dolor de cabeza tener que imaginar esta secuencia en planos y en la acción como tal, pues dejaba en evidencia todo lo que el corto muestra en partes y de forma metafórica desde el inicio. Esta sensación de incertidumbre la sentí desde que estaba en el proceso de la escritura del guion e inclusive en pleno rodaje.

Para la banca del TCC 2 no fue presentado el decoupage de esa secuencia debido a la complejidad de la misma, y las recomendaciones por parte de la banca fueron descartarla por la dificultad que esta representaba para ser elaborada y, por ende, la consideraban innecesaria ya que con otras escenas era más que claro todo lo que el corto presentaba.

Sin embargo, desde la dirección, sentí que era importante mantener esta secuencia ya que con ella dejábamos plasmado y evidenciado todo lo que metafóricamente era puesto, además de todo lo ya mencionado la idea era de producir algún tipo de incomodidad en el espectador.

Después de ver varias películas donde se presenta alguna escena de violación, una de las que me pareció más fuerte fue en la película "*Miss Violence*" (2013) de Alexandros Avranas, ya que en varios aspectos se asemejaba mucho a La Yuyera, en el sentido de colocar situaciones al estilo de rompecabezas. Además, el orientador me recomendó "*Boi Neon*" (2016) de Gabriel Mascaro, específicamente la escena donde una embarazada tiene relaciones sexuales. Si bien la escena fue recomendada como demostración de la posición de los cuerpos simulando tener relaciones sexuales, además de la forma de la iluminación; desde mi punto de vista no era eso lo que buscaba y eso estaba totalmente fuera de lo que se planteaba desde un inicio.

Finalmente, después de varias reuniones con el orientador y varias sugerencias de parte del mismo, junto con mi Asistente de Dirección resolvimos hacer en un plano conjunto fijo dentro de la habitación de Marta, mientras esta se encuentra tranquilamente doblando ropas, hasta que oye la música que la deja inmóvil, sin mucho que hacer ni dónde ir. Entra el abuelo y comienza a desvestirse mientras Marta en foco totalmente indefensa.

Posterior a esa secuencia no se logró realizar un plano general de los árboles moviéndose con fuerza, cuya intención era además de dejar en evidencia todo lo que anteriormente era puesto como metáfora, era intensificar las violaciones que Marta sufría, sin dejar de comentar metafóricamente lo cuan brutal es esa escena. Si bien si llegamos a grabarla, no quedé conforme con el resultado y creo que con ayuda de ese plano la intención quedaría mucho más fuerte y violenta, que es lo que se buscaba.

Sobre la Dirección de Arte del producto final

Así como la Dirección de Fotografía y el diseño de iluminación fueron pensados meticulosamente y con cada detalle; el arte dentro de La Yuyera era súper importante porque hasta la forma en que se visten los actores nos ayuda a pensar y a construir todo lo que está siendo discutido.

Me parece más que importante dejar registrado aquí, todas las dificultades que surgieron con el área de arte porque en cierta parte pienso que afectó al resultado. Si bien en la propuesta de Dirección del TCC 2 no profundicé mucho la cuestión del arte, pero los diálogos que tenía con el director de arte eran cruciales. Lamentablemente por razones que desconozco, el D.A. se desinteresó del proyecto y esto se vio reflejado en su trabajo, al grado que, en medio del rodaje de las escenas del puesto de yuyos, en el pueblo de la ciudad, una persona externa al proyecto se acercó a mí diciendo que le faltaban cosas al puesto de yuyos y nos ofreció algunos elementos para intentar decorar.

Como Dirección y Producción no se me presentó la Biblia de Arte, no hubo pruebas del maquillaje que se requería para la escena donde Marta se quema cuando está cocinando, y por lo cual en el set se perdió bastante tiempo. No hubo prueba de vestuarios, y fue solo hasta en la primera diaria y faltando media hora para abrir cámara que se realizó la prueba de vestuario a los actores, cuyo resultado fue decepcionante ya que al abuelo no le entró la ropa seleccionada por el D.A. y el color y el estilo de ropa para Marta no eran de mi agrado, desafortunadamente no teníamos mucho que hacer.

Comenzamos a grabar con el plano final de Marta con sus canastas, el D.A. no tenía las canastas listas y tuvimos que improvisar, cuestión que Producción supo resolver. Posteriormente se debía grabar la escena donde el abuelo y Marta se dirigen al puesto de yuyos y el abuelo no tenía la mochila, sino una cartera negra. En resumen, tuvimos muchas dificultades con los objetos de escena que estaban descritos en el guion.

Dentro de la pre-producción había conversado de que el color rojo era muy importante dentro del cortometraje ya que representaba “poder”. En un principio se dijo que se podría colocar en la canasta, ropa, radio y talvez algún accesorio que este sutilmente colocado para poder hacer esa representación, cosa que infelizmente no hay

dentro del cortometraje excepto el tema de mate del abuelo que fue solo por coincidencia.

Y para finalizar la parte de arte y todas las dificultades que se presentaron, es oportuno mencionar que tuve que cancelar una tarde de diaria porque el Director de Arte no tenía hecho el cuaderno de Marta como lo habíamos acordado; la idea era que dicho cuaderno debía contener yuyos secos con anotaciones alrededor, como si fuese una enciclopedia, ya que ese cuaderno era súper importante para nuestra narrativa porque en un plano detalle picado se tenía que ver dichas plantas con las anotaciones donde reforzaba la idea de LA YUYERA.

Grande fue mi sorpresa cuando al día siguiente el cuaderno continuaba de la misma forma, es decir el Director de Arte no cambió nada y minutos antes de grabar junto con la actriz, asistencia de dirección y Fabienne quien era asistente de fotografía pudimos arreglar un poco el cuaderno; no quedó como yo lo había pensado, pero lo improvisamos.

Desafíos

La propuesta de dirección y producción de La Yuyera, siempre fue ambiciosa, por querer hacer algo que dejase un antes y un después dentro de la carrera de Cine y Audiovisual de la UNILA. Particularmente creo que se llegó a ese objetivo, pero no de la forma como lo esperaba, sino gracias a todas las dificultades y malos entendidos que comenzaron a surgir a lo largo de la pre-producción, producción y post-producción del cortometraje.

Los principales problemas surgieron por falta de comunicación dentro del grupo del TCC y por el desinterés que mostraron dos compañeros, uno del área de Dirección de Arte y el otro de Continuidad y Montaje. Desafortunadamente ese inconveniente se extendió inclusive durante el proceso de rodaje, afectando así al producto inicialmente presentado.

El motivo por el cual denomino a esta parte como Desafíos es porque si bien nunca pensé que sería fácil mi 2019, sabía que grandes cambios se iban a producir, cambios que a veces nos cuesta diferenciar si se dan para bien o para mal; en lo personal y reflexionando sobre todo el proceso de ambos TCC (2 y 3), creo que todo se dio para

bien, perdí amigos en el transcurso y me di cuenta que para hacer cine y más del género de ficción uno debe ser consciente que el trayecto no será sencillo y que es necesario ser firmes y constantes.

Por todo lo mencionado con anterioridad, para mí unos de los mayores desafíos no fue dirigir ni producir un cortometraje fuera de mi zona de confort, mi mayor desafío fue resistir y persistir ante todo pronóstico. Me refiero a resistir y persistir a mis sueños de cineasta, sobre todo viniendo de un país como Paraguay donde aún el campo audiovisual no es explotado, se vuelve realmente un reto en todos los sentidos.

Ser mujer, directora y productora al mismo tiempo que si bien, tuve la gran ayuda de Camila Coradette en producción y de Hebert Velandia en la asistencia de dirección, tuve que enfrentarme directamente con ciertas situaciones como la falta de respeto de algunos colegas que simplemente no me hacían caso o no me daban mi lugar como directora y eso se daba con colegas hombres. Por ello, me parece prudente destacar que estas situaciones no solo se dan en el entorno universitario, si no que en el mundo y especialmente en la industria del cine, por ejemplo, dentro del cine latinoamericano, Laura Mora Ortega y Patricia Ayala, ambas documentalistas colombianas que mencionan en una entrevista para una revista de Bogotá;

“Cuando eres mujer te ponen más a prueba: qué tanto sabes, de qué eres capaz, qué tan fuerte eres”. (*Laura Mora O.*)

“Me encontré con camarógrafos que no me hacían caso. Me sabotaban. Me renegaban. Ponían en duda todo lo que decía”. “Es más fácil abrirse camino en el documental. No necesitas que haya tantos votos de confianza. En una película de ficción es mucho más duro lanzarse sola y sacar tu equipo adelante” (*Patricia Ayala*)

Estas frases, se refieren a lo complejo que resulta el proceso de una mujer dentro de la industria cinematográfica, que, por desgracia, de por sí es machista y sexista; luchar contra esos estereotipos es un gran desafío. Además, me siento identificada con esas frases ya que al realizar un cortometraje donde se está problematizando esa naturalidad de la violencia en contra de la mujer y que chicas que fueron parte de mi set sufran esos micromachismos fue algo que nunca me hubiese imaginado y me afectó tanto física, como emocional y mentalmente.

En tal sentido, mi mayor desafío fue resistir y persistir siendo mujer latinoamericana y futura cineasta a todos los problemas por el cual tuve que atravesar.

5.2 Relatório de Producción

por Maria Avalos

5.2.1 Plan de Financiamiento

Así como mencioné desde un inicio, la producción de este cortometraje fue bastante ambiciosa. Para que pudiéramos llegar al propósito se tuvo que pensar en varias estrategias que nos ayudaran a generar ingresos.

La primera fue ir a la ciudad de Valenzuela (ciudad donde se efectuó el rodaje del cortometraje) para conversar con las autoridades y ver si se conseguía algún tipo de apoyo. Grande fue nuestra sorpresa cuando la Intendente Mirta Fernández se comprometió en gestionar: hospedaje, policías de tránsito y servicio de asistencia médica en caso de que esté fuera necesario. Todo lo mencionado con anterioridad, fue materializado durante la etapa de producción, así mismo como en un principio fue acordado.

Al conseguir el hospedaje, se debía pensar en otros gastos como comida, transporte, gastos de Arte y gastos de imprevistos. Entonces la segunda estrategia fue realizar una campaña vía plataforma virtual de recaudación, para la cual fue elegida Catarse con una meta de 5.800 reales, que infelizmente no se consiguió en su totalidad, sin embargo, conseguimos llegar a 1.500 reales de los cuales el 13% de impuesto se queda en la plataforma y que nos dejó un total de 1.330 reales, los cuales fueron de bastante ayuda.

Al ver que la campaña de catarse no estaba siendo del todo productiva para nosotros, ya que nos jugaba en contra el hecho de que nadie del grupo de tesis era de nacionalidad brasileña y las colaboraciones internacionales vía tarjeta de crédito resultaban complicadas hubo que buscar otra solución. Así, ese mismo factor “negativo” de la variedad de nacionalidades dentro del grupo, se me ocurrió usarlo como marketing para mover nuestras redes sociales, lo cual fue bastante llamativo y la cantidad de participación y movimiento que se generó a través de los carteles de apoyo de diferentes partes del mundo aumentó considerablemente.

Tanto fue la repercusión que se generó vía redes sociales, que se consiguió un espacio en un canal televisivo de Asunción, Paraguay llamado “De la claqueta” de UNICANAL, de esta forma tuvimos un incremento de seguidores interesante en nuestras redes sociales.

La tercera estrategia que se llevó a cabo, fue realizar ventas de productos relacionados con el tema del cortometraje en la feria que se realiza semanalmente en el campus de Jardín Universitario (UNILA). Se comercializaron stickers promocionales del corto, mix de plantas medicinales, hielos saborizados con plantas medicinales (donados por uno de nuestros auspiciantes), tazas, remeras y yerbas para mate y terere. En estas ventas se ganó un importante dinero siendo un total de 230 reales.

La cuarta estrategia y la más importante, fue el aporte de parte de los parientes y amigos de todo el grupo, por ejemplo, los familiares de la directora realizaron una “pollada”¹ de los cuales se generó un ingreso de 800 reales en total.

Así mismo, tuvimos el apoyo también de la empresa “Tereré Pantano” que nos donó alrededor de 25 hielos saborizados con plantas medicinales para comercializarlos, cuya venta fue exitosa. Otra empresa que nos dio su apoyo fue “Pastas Danny” que nos donó sus productos para la comida de todo el equipo durante el rodaje (pastas, ñoquis, tapas para empanada). Además de esas dos empresas contamos con la ayuda del “Comercial Tío Rico”, que nos donó dinero en efectivo y algunos productos como comidas y los yuyos para el rodaje.

5.2.2 Presupuesto Analítico

Presupuestos de equipos de fotografía.

Valores del Instituto Paraguayo de Arte y Ciencia de la Comunicación (IPAC)

CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO
1	Cámara Sony NEX-FS100n	500.000 Gs
1	Lente 35mm 1:2.5 Nikon	120.000 Gs
1	Lente 50mm 1:1.8 Nikon	120.000 Gs

¹ Se trata de vender pollos listos para comer con una pequeña porción de ensalada.

1	Lente 18 - 135mm Canon	100.000 Gs
-	Filtros	20.000 Gs
1	Trípode Manfrotto MVT 502 AM	50.000 Gs
1	Monitor de campo LCD	100.000 Gs
1	Rebotador (grande)	40.000 Gs
2	Fresnel 650w NSI	70.000 Gs
2	Trípode para Fresnel 650w	40.000 Gs
1	Fresnel 1K w Dexell	70.000 Gs
1	Trípode para Fresnel 1K w	40.000 Gs
1	Led Dexel 53-35 Prixma 216w Bicolor	100.000 Gs
1	Trípode para Led Dexel 53-35	20.000 Gs
1	Claqueta	20.000 Gs
TOTAL (diaria)		1.410.000 Gs.

Por diarias. (Equipos de Fotografía)

Cantidad de diarias usadas	Total
7 diarias	9.870.000 Gs.

Presupuesto de equipos de sonido

Valores del Instituto Paraguayo de Arte y Ciencia de la Comunicación (IPAC)

CANTIDAD	ARTÍCULO	PRECIO
1	Sennheiser shotgun MKH416	90.000 Gs.
1	Tascam dr 680	180.000 Gs.
1	Accesorio para el micrófono: Sennheiser	50.000 Gs.
1	Accesorio para el micrófono: Rode c/ peluche	60.000 Gs.
1	Caña Rode	35.000 Gs.
1	Auriculares Sennheiser HD 202	25.000 Gs.

TOTAL (diaria)	440.000 Gs.
-----------------------	--------------------

Por diarias (Equipos de sonido)

Cantidad de diarias usadas	Total:
7 diarias	3.080.000 Gs.

Costo total (Equipos de Fotografía y Equipos de Sonido)

DIARIAS	TOTAL
7 diarias	9.870.000 Gs.
7 diarias	3.080.000 Gs.
TOTAL:	12.950.000 Gs.

Honorarios del elenco por día.

Los valores expuestos en esta tabla corresponden a montos establecidos por la Unión de Actores Paraguayos (UAP).

PERSONAJE	DIARIAS	Monto establecido del UAP (por día)	TOTAL
Marta (protagonista)	7	500.000gs.	3.500.000 gs.
Atilio (antagónico)	6	450.000gs	2.700.000 gs.
Rubén	1	200.000 gs..	200.000 gs.
Ña Tomasa	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Cliente 1	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Estudiante 1	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Estudiante 2	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Estudiante 3	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Estudiante 4	1	200.000 gs.	200.000 gs.
Total			7.600.000 Gs.

Presupuesto de Transporte

Transporte	Valor por día	Total por 8 días
Remis (de Argentina)		
Transporte interno (por la ciudad de Valenzuela)	315.000 Gs.	2.520.000 Gs.
Traslado de Foz a Valenzuela	891.000 Gs. (ida)	891.000 Gs.
Traslado de Valenzuela a Foz	891.000 Gs. (vuelta)	891.000 Gs.
Total		4.302.000 Gs.

Presupuesto de Hospedaje

Hospedaje	Cantidad de habitaciones	Valor por día	Total	Total por 9 días
Complejo recreativo "San Agustín"	-3 cabañas para 4 personas con baño privado.	- 200.000 Gs.	- 600.000 Gs.	-1.800.000 Gs.
	- 1 Cabaña para 6 personas con baño y cocina	- 350.000 Gs.	- 350.000 Gs.	- 3.150.000 Gs.
Posada " La Sagrada Familia"	-4 habitaciones con 5 camas y un baño privado	- 100.000 Gs.	- 400.000 Gs.	-3.600.000 Gs.
Posada "Divino Niño Jesús"	-5 Habitaciones con 5 camas y un baño privado	- 100.000 GS.	- 500.000 Gs.	- 4.500.000 Gs,

Presupuesto para Post-producción

Los valores expuestos en la siguiente tabla corresponden a valor total de trabajo.

Profesional	Área	Contacto	Presupuesto
Carlos Molina	DGP / DOLBY 5.1 Montaje y Color	0991 972414	1.600.000 Gs. 1.200.000 Gs.
Germán Acevedo	Post-audio Dolby 5.1 Tratamiento de sonido.	0981 920 544	1.100.000 Gs.
Total			3.900.000 Gs.

Presupuesto Total de cada área

Presupuesto Estimado		Presupuesto Real	
Área	Valor	Área	Valor
Pre- producción	3.500.000 Gs.	Pre- producción	3.500.000 Gs.
Alquiler de equipos de Fotografía	9.870.000 Gs.	Alquiler de equipos de Fotografía	0
Alquiler de equipos de Sonido	3.080.000 Gs.	Alquiler de equipos de Sonido	0
Postproducción	3.900.000 Gs.	Postproducción	0
Elenco	7.600.000 Gs.	Elenco	0
Transporte	4.302.000 Gs.	Transporte	0
Combustible	1.100.000 Gs.	Combustible	1.255.000 Gs.
Hospedaje Complejo recreativo "San Agustín"	4.950.000 Gs.	Hospedaje Complejo recreativo "San Agustín"	0
Comida	2.300.000 Gs.	Comida	2.300.000 Gs.
Gastos de imprevistos	2.500.000 Gs.	Gastos de imprevistos	3.500.000 Gs.
Peaje	198.000 Gs.	Peaje	198.000 Gs.
Arte	1.000.000 Gs.	Arte	1.000.000 Gs.
Total	44.300. 000 Gs	Total	11.753.000Gs.

Todos los valores en la tabla de presupuesto real que aparece "0", corresponden a donaciones y apoyos que recibimos a lo largo de la preproducción, producción y en la postproducción de la película.

La producción recaudó un total de 12.870.000 Gs. de los cuales fueron utilizados 11.753.000 Gs. Del valor estimado que teníamos en gastos de imprevistos hubo un gran aumento debido a que surgieron problemas por error de cálculos, por ejemplo, tuvimos que pagar dos posadas por una noche, comprar cosas para arte, abrigos para los actores y, además, hicimos un asado al final del rodaje con todas las personas involucradas entre otras cosas, como forma de agradecimiento a todos por la ayuda brindada.

El dinero restante se utilizará para realizar los obsequios previstos para los colaboradores vía Catarse, además de hacer un pequeño presente a nuestros actores como un recordatorio y agradecimiento por su participación.

5.2.3 Cambios en el Elenco

Otro cambio significativo que se produjo, fue el de las actrices que presentamos para el TCC2 como opciones para interpretar a Marta y a Liz, esto por razones de tiempo y costo de producción.

Actriz prevista			Actriz oficial		
Nombre	Edad	Personaje	Nombre	Edad	Personaje
Eliane Marin	22 años	Marta (protagonista)	María de los Ángeles Cubilla	18 años	Marta (protagonista)
					

Actriz prevista			Actriz Oficial		
Nombre	Edad	Personaje	Nombre	Edad	Personaje
Leidy Godoy	24 años	Liz	Diana Salinas	25 años	Liz
					

5.2.4 Cronograma detallado

Actividad	Fecha	Observaciones
Pre- producción	7 de marzo a 10 de septiembre	En estas fechas se llevó a cabo todo lo necesario antes de entrar al rodaje.
Guion	7 de marzo al 26 de abril	Cierre del último tratamiento del guion
Casting en CDE	2 de agosto	Casting para los personajes de Marta y Liz
Casting en Valenzuela	9 de agosto	Casting para extras
Ensayo con los actores principales	12 de agosto al 06 de septiembre	
Rodaje	15 de septiembre al 22 de septiembre	
Post producción (Montaje)	14 de octubre al 11 de noviembre	
Mixaje de sonido	18 de noviembre al 06 de diciembre	
Colorización	05 de noviembre al 29 de noviembre	
Presentación final	09 de diciembre	Defensa del TCC ante la banca

5.3 Dirección de Fotografía

Por Mara Fernanda Cruz

5.3.1 Pre-Producción

- Sistema y Formato de grabación

En el documento entregado a la Banca a finales del semestre 2019.1, expuse mi intención de utilizar para este cortometraje, un sistema de grabación a dos formatos de manera simultánea: 4K Raw (bruto) y Full HD 8bits (proxy), siendo el primero, captado por un grabador externo y el segundo, uno de los formatos ya incluidos en la Sony FS700-R. Este sistema sería posible únicamente bajo la condición de disponer de por lo menos un HD SSD Samsung 850 EVO o 850 EVO PRO, dispositivos especificados por el fabricante para el uso del monitor de video asistencia Odyssey7Q+, el cual sería utilizado en tal caso, como grabador externo durante el rodaje.

Teniendo esto en cuenta, me dirigí a la sala de equipos, en donde uno de los técnicos me informó que debido a un problema con la empresa que proveería los HD, estos no se encontraban en la universidad y que no existía una fecha prevista para su llegada a la institución.

Luego de semanas de espera y ante la incerteza de saber si los dispositivos llegarían a tiempo a la universidad, decidí abandonar la idea del formato 4K Raw, pues consideré, además, que incluso en el caso de que los HD llegaran a último momento, yo no tendría la posibilidad de estudiar y comprender el formato, con el cual no poseo ninguna experiencia previa. De esta forma, me concentré en usar el formato Full HD 8bits, y en estudiar el perfil de color Slog-2, con los cuales tampoco había tenido ningún acercamiento anterior, pues a lo largo de la carrera solo había trabajado con cámaras de menor gama, como la Canon T5i.

- Análisis de Guion y Mapas de Luz

Este segundo momento de la Pre-producción (es decir, posterior a la presentación a la Banca y de sus respectivas sugerencias), se basó principalmente en investigar y diseñar la mejor forma de traducir las propuestas estéticas planteadas en el documento

de TCC II, a imágenes tangibles capaces de plasmar las atmósferas, los mensajes y las emociones deseadas.

Para alcanzar este objetivo, me pareció importante elaborar mapas de luz de las diferentes secuencias del cortometraje. Para ello, me auxilié tanto del guion como del decoupage, este último en constante evolución incluso cuando llegó el momento del rodaje, pero con una base sólida con la cual podía trabajar e imaginar como quería que fuese el resultado final de los planos.

Al inicio, mi intención era elaborar mapas para cada una de las secuencias del corto, sin embargo, poco a poco me di cuenta de que esto sería una tarea complicada ya que, en primer lugar, mi poca experiencia con equipos de iluminación profesional me dificultaba tener una noción exacta de cómo se vería tal o cual decisión lumínica; en segundo lugar, la lejanía geográfica de la locación me imposibilitaba realizar pruebas en set con la recurrencia que necesitaba; y, en tercer lugar, debido a procedimientos institucionales y migratorios, no fue posible llevar ningún equipo de UNILA durante las primeras dos visitas técnicas.

Para minimizar el impacto de estas dificultades, fueron determinantes varios factores, entre ellos, una constante investigación de conceptos y técnicas en sitios web, videotutoriales de canales especializados de YouTube, artículos, etc.

Así mismo fueron importantes las continuas reuniones tanto con el profesor Ticiano como con el profesor Bernardo, orientador del TCC. Un momento que a mi criterio fue clave dentro de mi preparación para el rodaje, fue una reunión con Ticiano en la cual él me mostró y explicó algunos mapas de luz de la película polaca *Ida* (Paweł Pawlikowski, 2013).

Pese a que *Ida* tiene poco o nada que ver con *La Yuyera*, esta explicación me permitió observar y comprender la lógica usada en aquel film para crear sus esquemas de iluminación y así, percibir de qué forma podría adaptar y aplicar algunos conceptos para construir mis propios dibujos de luz para *La Yuyera*, priorizando la intención narrativa y atendiendo a las condiciones eléctricas peculiares en las que se grabaría nuestro cortometraje, las cuales detallaré más adelante en el apartado de *Visitas Técnicas*.

Luego de esto, conseguí imaginar y diseñar con una mejor consciencia, varias de las secuencias de la película, sobre todo aquellas que se desarrollarían en espacios

internos, ya sea nocturnos o diurnos; y las escenas externas nocturnas. En estos espacios tendría prácticamente el control total para crear los dibujos lumínicos que había propuesto dentro del TCC II, es decir, figuras y rayos de luz atravesando grietas, puertas o ventanas; demarcación de personajes u objetos importantes; composición del ambiente tenso de la Casa, etc. (Fig. 1).

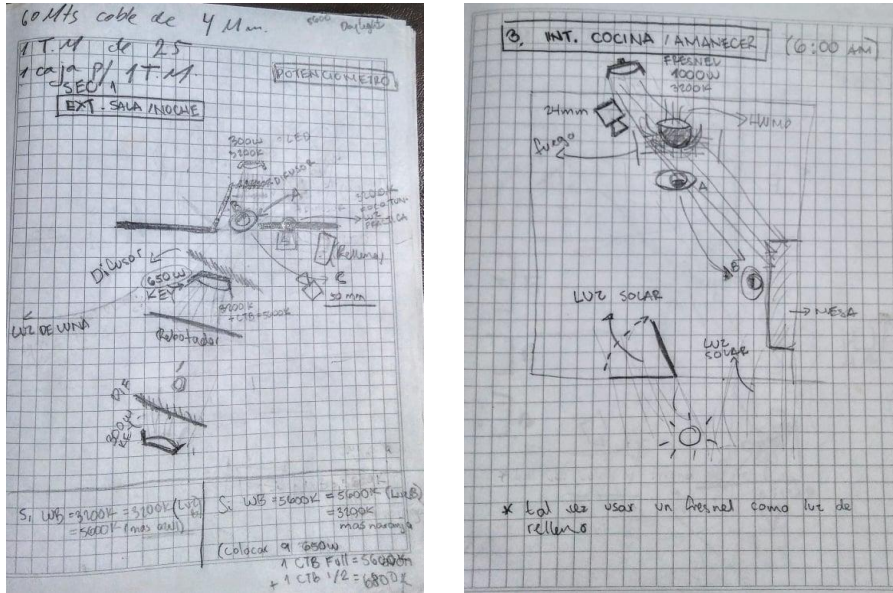


Fig. 1
Mapas de luz de
"La Yuyera" /
Secuencias
internas

En el caso de las secuencias externas diurnas, la planificación de iluminación fue incluso más difícil, esto debido en primer lugar, a la lejanía geográfica que ya mencioné, la cual restringía la cantidad de los test y, en segundo lugar, la incapacidad de prever con certeza las condiciones climáticas sobre las cuales estaríamos trabajando. Cabe destacar que tanto la Producción como la Fotografía, hicimos lo posible por monitorear semanalmente a través de internet, las previsiones climáticas de la zona, sin embargo, estas cambiaban de manera constante y repentina.

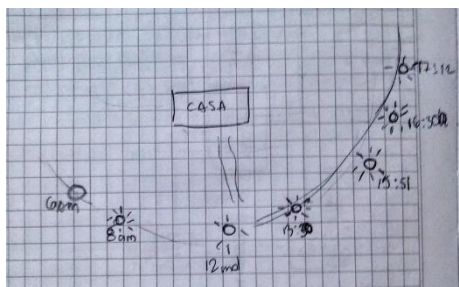


Fig. 2
Esbozo de la trayectoria solar en
locación principal.

Aun así, ya que en nuestra segunda visita técnica a la locación realicé un esbozo muy simple de la trayectoria y posición del sol con respecto a la locación de la Casa (Fig. 2), conseguí dibujar algunos esquemas para estas secuencias externas (Fig. 3). Sin embargo, para otras locaciones como el Puesto

de Yuyos me fue complicado esquematizar la iluminación de cada secuencia.

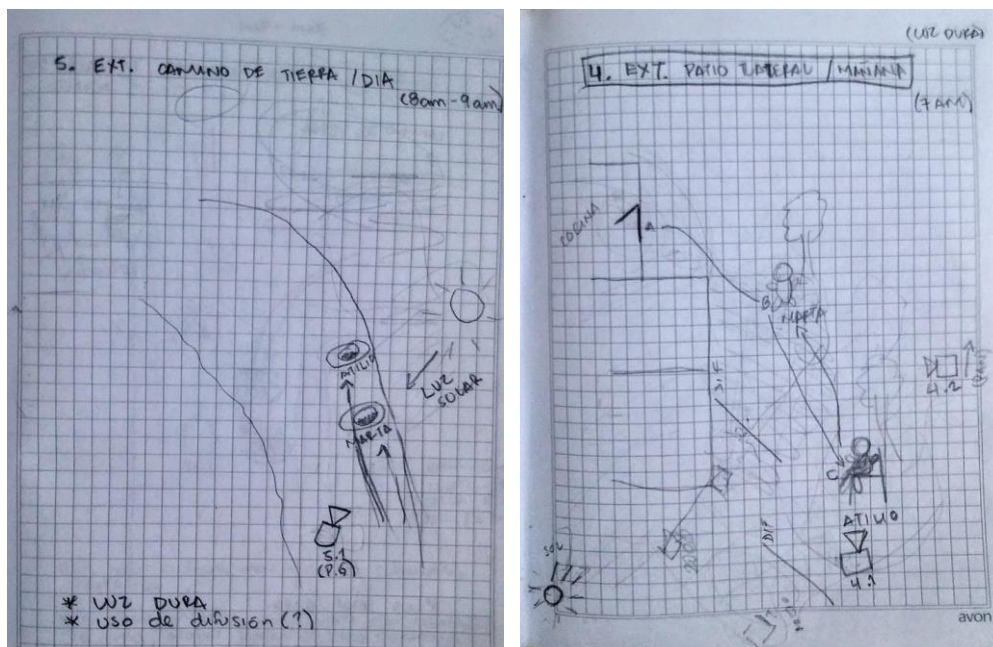


Fig. 3
Mapas de luz de “La Yuyera” / Secuencias externas

Es por ello que consideré que, bajo estas circunstancias, lo mejor sería tomar las decisiones de iluminación faltantes al momento de llegar a la locación para el rodaje. Así, fue planeado junto a Producción que todo el equipo de Fotografía, en conjunto con el orientador del TCC y el continuista, seríamos los primeros en llegar a la locación. Con dos días de ventaja sobre el resto del equipo y disponiendo de la totalidad del material técnico a ser usado durante la filmación, fue posible realizar pruebas de cámara e iluminación donde hacía falta afinar detalles y así, sentirme más preparada para grabar.

- Visitas técnicas

Durante toda la etapa de Pre-producción fueron realizadas en total tres Visitas Técnicas a la locación en Valenzuela; siendo las últimas dos posteriores a la presentación a la Banca y de las cuales hablaré en este relatório.

La segunda visita se dio del 7 al 10 agosto del 2019. Pese a que, durante nuestra estancia, el cielo de Valenzuela se mantuvo nublado la mayoría del tiempo, fue en esta visita que conseguí dibujar el esbozo de la trayectoria solar mencionado en el apartado anterior. También, junto a la Dirección de Arte, trazamos la planta baja de cada uno de

los ambientes de la Casa donde iríamos a grabar, destacando sus medidas y en mi caso, la ubicación de los enchufes y la naturaleza de la instalación eléctrica

Por tratarse de un hogar rural sencillo, dicha instalación presentaba bastantes precariedades y condiciones especiales a ser consideradas para garantizar la seguridad tanto material como de las personas que estarían colaborando durante el rodaje (Fig. 4). Como punto de partida sabíamos que necesitaríamos de un transformador de voltaje, pues la medida padrón en Paraguay es de 220V, mientras que los equipos de la universidad son 110V. Afortunadamente, conseguimos un transformador de 1000w de capacidad que fue prestado por Atilio Gazola, exalumno del curso de Cinema de UNILA de 2014 y otro transformador de 3000w facilitado por Nathan.



Fig. 4
Instalación eléctrica de la locación.

Una vez más, acudí al profesor Ticiano en busca de orientación para resolver estos asuntos eléctricos, sin embargo, él me recomendó que lo mejor sería contactar con un electricista local que pudiese comprobar el voltaje e indicarnos la manera adecuada de utilizar nuestros equipos de iluminación.

Así pues, fue realizada la tercera y última visita en los días 23 y 24 de agosto de 2019. En esta ocasión nos acompañó el profesor Bernardo como orientador del proyecto. Gracias a esto, finalmente tuvimos la oportunidad de viajar con los equipos y realizar pruebas de luz y cámara.



Fig. 5
Electricistas trabajando durante las pruebas en locación

Siguiendo las recomendaciones de Ticiano y al encontrarnos a menos de un mes de empezar las grabaciones, el contacto con el electricista fue una prioridad en este viaje. María, en la Producción, se encargó de esta gestión y consiguió la asistencia de dos electricistas, el Sr. Ángel Flores y el Sr. Michel Torres (Fig. 5). Luego de examinar la instalación eléctrica de la casa, ambos señores determinaron que la manera más conveniente y segura para la utilización de nuestros equipos, sería un cableado directo a los transformadores, evitando así, cualquier daño en la casa.

- *Test de cámara y monitor en Jardim Universitário*

Otro de los factores que influyó en mi preparación, fue la posibilidad de realizar varios test previos a la grabación. Esto me ayudó a familiarizarme y a entender el funcionamiento básico de algunos de los equipos.

Ya que en mi experiencia durante los Laboratorios Creativos (2018.2) tuve la oportunidad de trabajar con algunos de los lentes Rokinon disponibles en UNILA, decidí centrar mi atención en comprender las funciones de la cámara Sony FS700-R y del monitor de video asistencia Odyssey7Q+, pues nunca había utilizado ninguno de los dos equipos. Estas pruebas fueron realizadas casi semanalmente durante agosto y la primera semana de septiembre de 2019 en la Sala de Producción del Curso de Cinema (304-3), ubicada en el edificio Jardín Universitario.

- *Lista de equipos*

Todas las investigaciones y pruebas expuestas en los apartados anteriores, me fueron de gran utilidad para resolver e identificar las necesidades en cuanto a la lista de equipos que serían usados para las grabaciones. Para los lentes, elegí ópticas que no fuesen muy diferentes a la del ojo humano (35mm, 50mm) para conservar el naturalismo

de las escenas; agregué también un 70-200 que ayudaría en los momentos en donde la cámara tomaría un rol más voyerista.

Con respecto a las luces, la fuente base de la iluminación eran los fresnel por lo cual llevamos un 300W, un 650W, un 1000W y un 2000W, los primeros dos pensados para utilizarse en espacios internos pequeños como la cocina y el cuarto de Marta; y los últimos dos, para simular la luz del sol y/o de la luna. Se agregaron también rebotadores para direccionar la luz en las secuencias externas y un kit de luces Led para utilizarse como luz de relleno o en casos en donde los fresnel no resultaran prácticos.

- Equipo de trabajo

Finalmente, otro de los aspectos clave dentro de la etapa de Pre-producción, fue definir cuantas personas formarían parte del equipo de Fotografía y quienes serían. Inicialmente, consideré trabajar solo con una persona en la Asistencia, para lo cual invité a Fabienne Fetter, alumna de 2017, a participar del proyecto. Esto atendiendo a nuestro presupuesto limitado y sobre todo a la necesidad de mantener un equipo reducido para conseguir transportarnos hasta Valenzuela con el costo mínimo.

Sin embargo, cuando aún estaba vigente la idea del 4K Raw y el sistema de grabación simultánea en dos formatos, surgió la necesidad de contar con una persona que tuviese conocimientos en el área técnica y consiguiera tener un control de los archivos filmados diariamente. Así, gracias a la recomendación del profesor Ticiano, decidí invitar a Nathan Arruda, alumno de 2018, a entrar al proyecto para cumplir con las funciones de *logger* y *gaffer*.²

5.3.2 Producción

El rodaje de La Yuyera inició el día 16 de septiembre de 2019 y se extendió hasta el día 22 del mismo mes. Sin embargo, el equipo de Fotografía junto al Prof. Bernardo e Ivan en la función de continuista, nos movilizamos hasta Valenzuela el día 13 de septiembre con la finalidad de realizar las últimas pruebas de iluminación y cámara antes de filmar.

² La decisión de trabajar con Nathan se mantuvo, a pesar de descartar en su momento, el sistema de grabación doble y el formato 4K Raw.

A mi parecer, esta decisión fue bastante acertada pues me ayudó no solo a empezar a crear una dinámica de trabajo con Fabienne y Nathan, con quienes no había compartido set previamente; sino también en el sentido de tener la libertad de experimentar encuadres, ángulos, lentes y luces en el sitio de rodaje, pero sin tener aun la presión de la grabación real

El primer día de rodaje resultaba en teoría bastante sencillo, pues los planos a ser filmados (todos externos) no tenían demasiadas complicaciones en términos de intención dramática y/o de continuidad. No obstante, un factor que creo que no consideré de la manera más adecuada, fue que prácticamente cada plano sería grabado en un escenario diferente que, si bien cada uno se encontraba a menos de cinco minutos de distancia del siguiente, suponía exigencias técnicas distintas, siendo algunas de ellas más complejas.

Los planos pensados para ser filmados en esa mañana, eran el recorrido de Marta y su abuelo para llegar al puesto de yuyos (5.1; 5.2; 6.1 y 6.2) y de la escena final de la película, cuando Marta camina sin su abuelo (30.1). Ya que el 5.1 y el 30.1 se desarrollaban en el mismo escenario, fueron grabados uno después del otro, con



alteraciones de vestuario para indicar el paso del tiempo. Estos planos fueron realizados sin mayores inconvenientes para Fotografía.



Para el 5.2 nos desplazamos a un escenario diferente, en este plano se exigía un leve paneo que acompañaba el recorrido de los actores por el cuadro (Fig. 6). El movimiento de cámara no representaba, en teoría, una dificultad demasiado grande para mí, sin embargo, ya desde el primer *take*, el trípode no giraba su cabeza suave y correctamente, dejando la imagen con un movimiento trepidante muy desagradable. Este problema técnico nos hizo perder bastante tiempo hasta encontrar una solución, y con ello atrasar el cronograma pautado, a la vez que iba generando malestar entre algunos miembros del equipo, sobre



Fig. 6
Secuencia del paneo del plano 5.2

todo porque ese día el clima marcaba 38°C y nuestros actores, aunque bien atendidos, se encontraban sobre el vapor del asfalto.

El plano 6.1 también requería un movimiento de cámara: un *travelling out* con la cámara sobre uno de los autos (Fig. 7). Aunque se planteó la posibilidad de modificarlo y realizar un plano fijo, yo insistí en mantener el movimiento pues me pareció que este tenía una intención narrativa al trasladar al espectador del espacio rural al urbano. Esta decisión significó un poco más de atrasos en el cronograma y como consecuencia directa, la cancelación del plano 6.2 en esa diaria.



Fig. 7

Equipo de Foto y Sonido durante la grabación del plano 6.1
(Foto de Luis Centurión)

Durante la jornada de la tarde de aquella primera diaria, también tuve otros desaciertos debido a mis nervios por lo ocurrido en la parte de la mañana. Al final del día solo habíamos grabado seis planos de los once que estaban programados.

Por la noche, el profesor Bernardo convocó a las cabezas de equipo a una reunión para evaluar lo que había ocurrido y cuales medidas podíamos tomar para evitar que esto se repitiera en los días restantes. Una de estas medidas, la cual tuvo un gran impacto en mi desempeño y el de mi equipo, fue la idea de que Dirección, Asistencia de Dirección, Continuidad³ y yo seríamos siempre los primeros en llegar a cada escenario, con al menos media hora de ventaja, para preparar todos los planos que serían realizados en ese espacio durante esa jornada.

Para ello fue especialmente importante la sugerencia de Bernardo de haber incluido en la lista de equipos, una cámara Canon T5i que, si bien no tiene exactamente la misma proporción de cuadro que la Sony FS700-R, me permitía posicionarme y encontrar el ángulo y valor de plano que necesitaba para cada ocasión. Luego de esto, Fabienne y

³ Como continuista, Ivan tenía en muchas ocasiones un sentido de ubicación más ágil y acertado que el mío, esto ayudó a evitar errores de eje durante los primeros días de rodaje.

Nathan llegaban con el resto de equipos para posicionar las luces, el trípode y demás cosas. Aunque durante el resto del rodaje existieron otros contratiempos técnicos, este sistema agilizó en gran parte el trabajo del área de Fotografía y me ayudó a tener un mejor control del decoupage y de los bocetos que había hecho durante la preproducción.

Quise relatar con más detalle este primer día de trabajo pues considero que lo sucedido fue bastante determinante para mí en cuanto a mejorar mi concentración y actitud para los días siguientes hasta el final del rodaje.

- *Diseño de Iluminación*

En el caso de las secuencias internas, la estética y los esquemas de iluminación presentados durante la preproducción fueron respetados en la gran mayoría de planos. Los dibujos y rayos de luz entrando al escenario a través de puertas, ventanas o grietas en la pared resultaron ambientes muy bonitos visualmente y ayudaron a crear la atmósfera que deseaba, así como a destacar a los personajes u objetos importantes según cada caso.



Fig. 8
Frame del plano 27.1-2

Para las secuencias diurnas dentro de la cocina, utilizamos un fresnel de 1Kw que ubicamos en la parte exterior de la casa. La luz (3200K) pasaba a través de los espacios de la pared hecha, entre otros materiales, de tablas de madera y simulaban ser la luz del sol (Fig. 8). Ya que mi intención era, entre otras cosas, mantener

cierto naturalismo en la escena, la posición y dirección de la luz del fresnel cambiaba respecto a la hora del día que se estaba retratando. También utilizamos como luz de relleno un fresnel de 300w junto a un difusor dentro de la cocina para evitar la subexposición de algunas zonas de sombras, así como la aparición de ruido digital.

También en la cocina, pero en la parte de la noche, fue utilizada luz de fresnel. Aunque en este caso, el esquema surgió a partir del uso de una luz práctica proveniente de un foco incandescente, el cual fue regulado con la ayuda de un *dimmer* para evitar que su luz



Fig. 9

Frame del plano 13.2

sobrepasara los límites de las altas luces en el *waveform* (Fig. 9). Colocamos un fresnel de 300w del lado derecho del plano, simulando ser la luz procedente del foco antes mencionado. Este fresnel estaba más o menos a 1 metro de distancia del actor, quien usaba siempre una camisa blanca (detalle importante que tuvimos que tener en cuenta durante todo el rodaje para evitar “quemar” la ropa) por lo que usamos también un difusor para disminuir la dureza e intensidad de la luz.

Ya que la estética propuesta para esta secuencia pedía un contraste más marcado, no se utilizó ninguna luz de relleno, pero si usamos un fresnel de 1Kw con una hoja de CTB ½ para actuar como la luz de la luna.

En cuanto a las escenas externas, uno de los factores que más complicó el trabajo de iluminación fue la inestabilidad climática, pues podría llegar a comprometer la continuidad y la estética de la luz. Aquí, se distinguen dos espacios físicos/dramáticos: el rural (casa y camino de tierra) y el puesto de yuyos⁴.

Antes de continuar, considero necesario resaltar que estoy consciente de que como Directora de Fotografía, no estoy obligada a respetar las horas reales del día (es decir, grabar las escenas de tarde por la tarde; las de la mañana por la mañana, etc), o seguir la dirección y posición real del sol. No obstante, en este caso, al ser un proyecto que desde el guion plantea muchas elipses temporales, en ocasiones de corta duración de unas con otras, me resulto un método mucho más sencillo y eficaz para controlar tanto la continuidad como la logística de iluminación.

⁴ Se incluye aquí también al Arroyito por tener una estética similar a la del Puesto de Yuyos

Así, el espacio rural fue grabado durante los primeros cuatro días de rodaje, en dos de estos días el cielo presento nubosidad intermitente llegando incluso a llover en uno de ellos. Para evitar al máximo alteraciones muy evidentes en la continuidad de la luz decidimos, junto a la Dirección y su Asistente, que en los momentos de mayor nubosidad serian grabadas las escenas internas del espacio rural y también aquellas que diegéticamente se encontraran en el lapso de las 6 am a las 8 am, pues la falta de luz solar se justificaría un poco con las horas tempranas del día.



Fig. 10

Frame del plano 10.1

1Kw, de 650w y de 300w y dependiendo de la secuencia, estos se ubicaban en posiciones especificas ya sea para destacar algún personaje o para trazar dibujos en el plano que ayudaban a recrear la hora diegética (Fig. 10).



Fig. 11

Frame del plano 29.1

En el caso de estas últimas, fue necesario usar iluminación artificial para simular rayos de luz solar, que, si bien en ocasiones no consiguieron alcanzar una intensidad muy fuerte, creo que ayudaron a dar cierto volumen a la escena. De esta forma, utilizamos fresnel de

Normalmente, las horas de la tarde solian presentar cielos mas despejados por lo que era mejor trabajar con la luz que venia naturalmente del sol y direccionarla a partir de rebotadores o bien, suavizarla con los difusores en las areas donde fuese necesario para evitar “quemar” la imagen. Con

este sistema, la luz dura del sol ayudaba a crear juegos de sombras muy interesantes que resultaron en imágenes con textura y volumen (Fig. 11)

Las secuencias del puesto de yuyos, por su parte, fueron organizadas para ser grabadas durante los últimos días de rodaje. A diferencia de lo ocurrido con el espacio rural, en este periodo de tiempo el cielo se mantuvo despejado y con mucho sol, lo cual en realidad era un poco contrario a lo que fue presentado como propuesta en el TCC II, es decir, luz blanca y difusa que creara una atmósfera más uniforme y suave. Sin embargo, estas decisiones respondieron a necesidades de la producción y de la disponibilidad de algunos de los actores extras. Aun con estos cambios, considero que mi objetivo mayor, el cual era diferenciar visualmente al espacio rural del pueblo, fue logrado de manera positiva.

En un primer momento, pensé en usar los difusores para cubrir a los actores y así suavizar la luz solar, pero enseguida fue evidente que esto no sería posible pues los planos eran en su mayoría abiertos y dejarían a la vista los difusores y a las personas sosteniéndolos⁵.

En vista de esto, percibí que la mejor opción sería utilizar la iluminación naturalmente disponible, al mismo tiempo que pensé que debido a la dureza de la luz necesitaríamos agregar rebotadores para controlar el contraste y suavizar algunas sombras. Sin embargo, en este caso igualmente persistía el problema de los planos abiertos y el consecuente apareamiento en cámara de los rebotadores. A pesar de esto, noté que el suelo de la plaza rebotaba gran parte de la luz solar de manera bastante homogénea (Fig. 12) por lo que finalmente decidí grabar de esta forma y concentrarme en controlar la cantidad de luz que entraría al sensor con ayuda del Odyssey7Q+ que me permitía monitorear los niveles de exposición a través del *waveform*.

⁵ No disponíamos de trípodes a los cuales atar o pegar los difusores.



Fig. 12
Frame del plano 7. 6-7

Un aspecto también importante para obtener estas condiciones favorables de luz fue el horario en el cual filmamos estas secuencias en ambos días de rodaje, empezando alrededor de las 9 am y llegando hasta las 11 am como límite máximo, esto para mantener la continuidad y evitar

las sombras extrañas que produce la luz del medio día. Así mismo, es importante destacar nuevamente la importancia de haber llegado antes a la locación, con tiempo suficiente para marcar los lugares exactos desde donde se grabaría cada plano, así como la óptica a ser utilizada. Esto fue especialmente crucial en la grabación de estas secuencias debido al corto espacio de tiempo que mencioné antes y, sobre todo, a la gran cantidad de factores externos que suponían filmar en un lugar público.

- Lentes

Tal como se planteó desde la preproducción, fueron utilizadas para la mayor parte del corto, ópticas Rokinon 35mm y Yongunuo 50mm, elegidas por su capacidad de mantener la verosimilitud de la imagen en lo que se refiere a la proporción y la forma de los objetos y espacios.

También utilizamos, específicamente para el plano 25.1, un Rokinon 24 mm pues la secuencia a grabar se desarrollaba en un espacio pequeño, en donde además de necesitar mostrar el escenario, el personaje de Don Atilio estaba de pie y el de Marta sentado. La imagen se deformó levemente, sobre todo en los objetos más cercanos, en este caso la cama de Marta, sin embargo, esto fue solucionado colocando la cama a una altura y ángulo en donde su proporción se asemejaba más a la real.

Por último, también usamos un Canon 70-200mm en dos espacios concretos: en el Arroyo, para transmitir la sensación de intimidad y soledad de Marta en su refugio, pero al mismo tiempo plasmar el sentido voyerista de la cámara. El otro espacio en donde fue usado este objetivo, fue en el puesto de yuyos, especialmente en los planos más abiertos

para acercar el fondo a nuestros personajes y así tener una mejor composición de cuadro.

5. 3. 3 Post-Producción

Para el proceso de finalización de color del cortometraje, fue acordado que yo misma sería la responsable, teniendo en cuenta que mis conocimientos con el programa Davinci Resolve son apenas de nivel básico pero que con este proyecto podrían mejorar.

Para poder dar inicio a este proceso, tuve que esperar a que el montajista tuviera la versión final del film, lo cual demoró alrededor de tres semanas a un mes. Sabiendo que iba a tener poco tiempo para realizar la colorización, me fue sugerido que empezara por hacer test de LUTs y looks en los planos sueltos (es decir, aun sin tener el corto completo), de esta forma, realicé dichas pruebas entre el 05/11 y el 15/11 logrando propuestas interesantes y que serían de gran ayuda más adelante para conseguir terminar el trabajo a tiempo.

Una vez finalizada la parte de edición y montaje, Ivan me envió un archivo en formato .xml con el cual podría abrir el proyecto en Davinci en forma de *timeline*, una vez que los clips guardados en el HD externo se vincularan. Sin embargo, debido a ciertas características de almacenamiento de la cámara Sony, varios archivos coincidían en nombre, lo que hacía que Davinci solo reconociera al primero de ellos cronológicamente hablando. Sin conocimiento de esta situación y sin saber muy bien que hacer, acudí a Nathan, quien posee un mayor dominio del programa y fue quien me explico el origen del problema y su solución. Entonces luego de conversar con Ivan, ambos conseguimos resolver este asunto que básicamente consistía en que ambos debíamos renombrar los archivos utilizados. Esta situación, retrasó un poco más el inicio de la etapa de colorización, dejando apenas una semana para hacerla.

Ya con el corto correctamente importado a Davinci, me dispuse a utilizar los looks que había dejado pre-configurados las semanas previas. Es claro que, por diversos factores, no siempre era posible utilizar estos presets en cada uno de los planos, pero si aceleró en gran medida el trabajo.

Una de mis mayores oportunidades al haber sido Dirección de Fotografía y luego colorista, fue la de continuar con la estética que había propuesto desde el inicio. En ese

sentido, procuré mantener la idea de los colores desaturados y calientes (amarillos, rojos, naranjas) para el ambiente rural; mientras que, para el Puesto de Yuyos y el Arroyo, busqué obtener colores más saturados y neutrales.

5. 3. 4 Consideraciones Finales

Este proyecto, sin duda, ha sido el más desafiante a lo largo de toda mi experiencia académica, exigiendo un gran esfuerzo y dedicación no solo en la parte profesional sino también personal.

Considero que ha sido, a pesar de cualquier factor externo, una experiencia muy gratificante y provechosa, pues tuve la oportunidad de investigar, aprender y poner en práctica conceptos y técnicas que en otras circunstancias no habría sido posible; al mismo tiempo que pude manipular y aprender a utilizar gran cantidad de equipo técnico profesional como la cámara, el monitor, las luces, etc. con los cuales había tenido poco o ningún contacto previamente.

En cuanto a los resultados obtenidos, aun con sus fallos, me siento bastante satisfecha con las imágenes que creamos, logrando una estética agradable y consecuente con la historia y lo que había sido propuesto en el TCC II. Creo que con este cortometraje es posible también observar un avance considerable en mi trabajo como Directora de Fotografía en comparación con proyectos anteriores durante la carrera.

Es claro que nada de esto habría resultado de esta manera sin el apoyo de los profesores Ticiano y Bernardo, así como del excelente equipo de Fotografía: Fabienne y Nathan, quienes me ayudaron, orientaron y enseñaron continuamente durante el rodaje y a quienes estaré siempre agradecida por su profesionalismo y disposición.

5.4 Edición y Montaje

por Ivan E. Garcete

Durante el proceso de rodaje se produjeron bastantes cambios improvisados en lo que respecta al decoupage, cambiando así el ritmo y el tipo de montaje planeado para el proyecto, lo que conllevó a tener que improvisar y crear también en el montaje, para darle así una mayor coherencia y cohesión, y un mejor ritmo al material grabado para el cortometraje.

El material bruto en sus cortes pensados por la dirección en relación a tiempos de escena y de acción eran aproximadamente 35 minutos de video, por lo que fue un desafío para mí tener que recortar 10 minutos del cortometraje sin eliminar alguna parte que fuera importante para la dirección. Al no tener comunicación con la dirección, esto dificultó mucho más este trabajo, porque lo hacía basándome en mi intención y forma de ver el cortometraje, pero al enviarlo para la revisión, volvían devoluciones negativas por lo que tenía que volver a hacerlo todo de nuevo.

Además, al tener las reuniones directamente con el profesor orientador, y no junto con la directora, el mismo me daba también sus devoluciones, que algunas veces eran muy distintas a las de la directora, por lo que me generaban varias dudas y confusiones a la hora de editar y montar, haciendo así el proceso de montaje, para mí, mucho más lento y difícil.

Al tener 35 minutos de video y con algunos planos/escenas eliminados, el cortometraje quedó arrítmico, sin coherencia y cohesión. No parecía tener ninguna dirección o intención, por lo que fue un desafío interesante para mí, además de tratar de no eliminar algo que la directora quisiera que se vea, dejar el cortometraje en 25 minutos y darle forma para que tenga lo antes mencionado.

Con la ayuda del profesor orientador fui de a poco llegando al resultado final, donde los cortes, no quedaron perfectos del todo, pero sí funcionando, desde mi punto de vista. El cortometraje tiene un ritmo y la junción de los planos transmiten lo que se buscaba para este proyecto.

Otra dificultad que tuve es que, al trabajar como continuista dentro del set, me involucré mucho con la historia tal y como estaba descrita en el guion/decoupage, por lo que cuando comencé el montaje, no podía tener una vista ajena del cortometraje. De esta manera, priorizaba siempre el orden de los sucesos y no intentaba buscar otras formas y/o caminos para las escenas. Como, por ejemplo, el primer plano que no me gustaba como quedaba antes del título del cortometraje, pero después, me pareció una buena idea ponerlo después de una de las escenas de violación para fortificar la intención de la escena, la que me pareció una buena decisión.

Dentro de lo que es el montaje, en algunas escenas busque el corte en raccords para darle el sentido de transparencia y también busque un corte intencional, como me lo explicó el profesor Bernardo, tal como es el caso del corte cuando "Atilio" le pasa la planta de ruda a "Liz", cuando vuelve a mirar a "Marta" y después vuelve a explicarle a "Liz" que la planta es tóxica. En cuestión de elipsis temporales, fue un poco difícil para mí hacerlas, ya que estaba acostumbrado a un montaje con raccords y sin tantas elipsis. Igualmente, busque que el tiempo entre una escena y la otra sea la justa y necesaria, para que se dé a entender que es una escena diferente y también minimizar el tiempo del material.

En fin, fue un trabajo difícil por todo lo mencionado anteriormente, sumado a las complicaciones que tuvo el proyecto durante su proceso de producción, pero igualmente, creo que todos hicieron bien (o al menos lo mejor que pudieron), su trabajo. No hace falta decir que, al trabajar con otras personas, la humildad, el compañerismo, la comprensión, el respeto por el trabajo y el tiempo del otro y la paciencia son de extrema importancia. Por más que muchas personas lo tuvieran, hubo otras que no y se comportaron de manera totalmente autoritaria y prepotentes, tomando decisiones sin consultar ni avisar a los demás compañeros de equipo, esperando que estos mismos reaccionen sin protestar a todo lo que mandaban. Este proyecto lo encaramos sabiendo desde un inicio que su estructura, su forma de trabajo, era de forma horizontal. Pero al final, la dirección no respetó este trato y se tomó atribuciones que no le correspondía, encarando las cosas de forma incorrecta, con prepotencia e ignorancia, creando así un ambiente desagradable en el set.

A pesar de todo, me quedo con lo bueno de esta experiencia; aprendí, viví y entendí muchas cosas sobre el trabajo en el área audiovisual y del cine. También pienso que el resultado del producto audiovisual fue positivo (no fue el deseado desde el pre-proyecto), pero, igualmente, cumple con su función.

6. Decoupage de La Yuyera

*Actualizado

Cabe mencionar que hay escenas que fueron modificadas en relación al guion original durante el rodaje y todos los planos de este decoupage fueron los que sí fueron grabados.

Sec	Plano	Total de plano	Valor de plano/ movimiento	Descripción
1	1	1	Plano Detalle (Encenación)	(Int. -sala / noche) Radio en primer plano, la sala oscura al fondo. Un hombre (Atilio) se acerca sin que le veamos rostros, se abrocha el pantalón(PD) y apaga la radio
Tela Negra: La Yuyera				
2	x	x	esta secuencia fue eliminada del guion original	
3	1	2	P. conjunto (cámara baja) (Encenación)	(Int. cocina de la casa / amanecer) Los brazos de una mujer manipulando cosas junto a la leña (PD). Se aleja en dirección a la mesa del fondo (PC) y entonces (de perfil y sin que le veamos el rostro) prepara la guampa y la bombilla.
4	1	3	P. General (Encenación)	(ext. patio de la casa / día) Marta barre el patio. Atilio sale de la casa y le pasa una taza a Marta. Ella para de barrer y bebe, mientras don Atilio camina en dirección a la cámara, se sienta (PM) y bebe su mate, en cuanto Marta bebe de la taza al fondo. Atilio se levanta y vuelve a ir en dirección a Marta.
4	2	4	P. Conjunto	Marta bebe el último trago, don Atilio entra en cuadro, camina hasta el fondo donde hay dos canastas y un machete, agarra ambas cosas y sale del cuadro. Marta vuelve a barrer
5	1	5	P. General	(ext. camino de tierra/ día) Atilio entra al cuadro de espaldas caminando por el camino en dirección al fondo del cuadro, algunos segundos después entra en cuadro (PD) una canasta

				llena de plantas en las manos de Marta, ella siguiendo al abuelo.
5	2	6	P. Conjunto	Atilio y Marta siguen frontalmente en dirección a la cámara, giran de perfil al cuadro (PAN) se incorporan en un camino de asfalto. Caminan en dirección lateral del cuadro y salen y se adentran en una calle de asfalto.
6	1	7	P. Medio (Travelling out)	(ext. fachada de la escuela/ día) don Atilio y Marta caminando juntos, ella un poco más atrás de él.
6	2	8	P. Conjunto (Travelling lateral)	don Atilio y Marta siguen caminando, casas de la ciudad al fondo, pasan por la fachada de un colegio. Marta para (travelling para). El abuelo sale de cuadro, mientras Marta observa distraía la fachada del colegio por algunos segundos. Retoma la atención para seguir se apresura y sale del cuadro.
7	1	9	P. Detalle	(ext. plaza central de la ciudad / puesto de yuyos / mañana) dentro de un mortero algunas plantas están siendo machacadas con golpes bruscos y repetitivos
7	2	10	P. Conjunto (Encenación)	cliente 1 y don Atilio (PM). En el centro, pero al fondo del cuadro Marta machacando en el mortero (PC). Marta se acerca y pasa el pedido del cliente 1 a su abuelo y este al cliente 1 (PM). Marta regresa al fondo (PC). Cliente 1 se va. Seguidamente. Aparece Rubén en cuadro, le entrega el termo a don Atilio y este a Marta (PM). En cuanto los dos hombres conversan, el abuelo desde su lugar (PM) le da indicaciones a Marta. Esta termina de preparar el tereré y lo entrega a su abuelo, este pasa a Rubén. Rubén sale. Vemos a Marta ordenando las plantas mientras el viejo se sienta.(PC)

7	3	11	P. Americano	El viejo saca un manojo de billetes de su pantalón, toma un poco de dinero y sale de cuadro. mientras Marta manipula algunas plantas.
7	6	12	P. Americano (Travelling out + Pan)	Liz camina en dirección a la cámara y al atravesar la calle (PM) vuelve para el puesto de yuyos (PAN) ambas están de perfil frente a frente. Ellas se saludan fríamente. Marta con una postura tímida e intranquila.
7	7	13	P. Conjunto	El abuelo llega interrumpiendo el clima de complicidad entre las dos y se apodera del puesto de yuyos. Marta se aleja. El viejo y Liz conversan. Después Marta toma la mochila y dentro de ella reconoce un olor y rápidamente introduce su mano y saca algo, vuelve a su asiento.
7	8	14	P. Medio	Liz y don Atilio. El viejo saca un manojo de plantas de la mochila y le pasa a Liz mientras le da algunas indicaciones. Liz se va y el viejo la observa por unos segundos.
8	1	15	P. Conjunto	(ext. plaza central / puesto de yuyos / Medio día) El abuelo sentado para tomar tereré. Marta regando las plantas. Un grupo de adolescentes con uniforme de colegio pasando cerca del puesto. Marta los observa por unos segundos. Marta reacciona toma un canasto vacío y sale del cuadro. El abuelo continúa sentado bebiendo su tereré
9	1	16	P. conjunto	(ext. calle de asfalto/ fachada de la casa de Liz- medio día) Marta caminando con una canasta. Marta escucha una discusión, se detiene y se esconde detrás de un árbol.

9	2	17	P. medio / conjunto	(ext. calle de asfalto/ fachada de la casa de Liz- medio día) Marta observando detrás de un árbol a Liz peleando con un hombre. Al terminar la discusión Marta direcciona su mirada por unos segundos al hombre mientras este se marcha y sale de cuadro. Luego Marta toma su canasta y continúa su camino.
10	1	18	P. Medio	(ext. casa de Marta / patio de la casa - tarde) Don Atilio y Marta sentados y terminando de comer cada uno en un extremo de la mesa.
10	2	19	P General	(ext. casa de Marta / patio de la casa - tarde) Ña Tomasa entra al cuadro de espaldas. Marta se levanta y junta los cubiertos de la mesa y entra a la casa. Ña Tomasa y don Atilio conversan. Vemos a Marta entrar en su habitación
11	1	20	P conjunto	(int. habitación de Marta / tarde) Marta sentada en su cama, escuchando la conversación de su abuelo y Ña Tomasa
11	2	21	P Conjunto (debajo de la cama)	(int. habitación de Marta / tarde) Saca una cajita debajo de la cama, luego lo vuelve a dejar del lugar donde lo saco y sale de su habitación observamos por unos pocos segundos la habitación.
12	1	22	P. Detalle	(ext. arroyito / Tarde) Unos pies descalzos sumergidos dentro del agua.
12	2	23	P. Conjunto	(ext. arroyito / Tarde) Marta sentada de espaldas a la orilla de un arroyito. La observamos sacar algo del bolsillo de su pantalón.
12	3	24	P. Detalle picado	(ext. arroyito / Tarde) Sobre el regazo de Marta se sostiene un cuaderno viejo con hojas secas dentro de él. Vemos en su mano unas hojas "vivas" seguidamente intenta diseñarlas.

12	4	25	P. General	(ext. arroyito / Tarde) Vemos a Marta sentada en medio de la selva.
13	1	26	P. Detalle	(int. casa de Marta/ cocina / noche) Observamos una cacerola con aceite hirviendo. Posteriormente alguien echa una mezcla para que se cocine.
13	1	27	P. Conjunto (Encenación)	(int. casa de Marta/ cocina / noche) Marta cocinando(PM). el abuelo entra a la cocina (PC). Marta se quema y el abuelo se acerca a ella (PM). el abuelo se va de la cocina y Marta queda sola frotándose el brazo herido (PM). El abuelo entra en cuadro (PC) va en dirección a Marta y le masajea el brazo con la baba del aloe vera. Marta inmóvil observa a su abuelo.(PM)
14	1	28	P. general	(ext. fachada de la casa de Marta- noche) Observamos la casa de Marta.
15	1	29	Primer plano	(Ext. camino de tierra / tarde) Marta tocando algunas plantas y en su mano lleva una bolsa con algunas cosas dentro.
15	2	30	P. conjunto	(ext. patio de la casa de Marta/ tarde) El viejo sentado frente a la casa tomando tereré. Marta llegando a la casa con una bolsita en la mano.
15	3	31	P. Medio	Marta le entrega la bolsita y él le da el termo, seguidamente Marta entra a la casa. Observamos por unos segundos al viejo, mientras saca una botella de caña de la bolsita y la destapa bebe un poco y vuelve su mirada al horizonte.
16	1	32	P. Conjunto	(ext. patio trasero de la casa / atardecer) Marta alimentando algunas gallinas. (V. off del abuelo). Marta se apresura y entra a la casa.
17	1	33	P. Medio	(ext. patio delantero de la casa / atardecer)

				El abuelo sentado borracho y tambaleándose. Aparece Marta, pero no vemos su rostro. Marta le pasa el encendedor, este le toma del brazo y la hala hacia él. Vemos el rostro de Marta seria y mirándolo fijamente. Marta le enciende el cigarro y consigue zafarse de su abuelo y sale de cuadro. Observamos por unos segundos al viejo mirando al suelo.
18	2	34	P. Detalle	(int. sala de la casa de Marta/ atardecer) Una radio pequeña sobre una silla. el viejo aparece en cuadro y camina en dirección a la radio. Enciende la radio y sigue su camino y sale de cuadro.
18	3	35	P. Conjunto	El viejo parado enfrente a una puerta tambaleándose. Al abrir la puerta vemos al fondo de la habitación el reflejo de Marta en un espejo. Ella lo mira fijamente.
19	1	36	P. General	(ext. patio de la casa / noche) Las plantas moviéndose con el viento
20	1	37	P. Medio	(int. casa de Marta- cocina / día) don Atilio revolviendo un preparado con hierbas. El introduce en el plano una bolsita negra. Con ayuda de la bombilla retira todas las hojas de la taza y las coloca en la bolsita. El abuelo agarra la taza de té y sale de la cocina. Observamos la cocina vacía por unos segundos
21	1	38	P. Conjunto	(ext patio de la casa de Marta/ mañana) Marca sacando agua del pozo. Su abuelo entra en cuadro con la taza de té posteriormente el viejo se retira del lugar. Marta bebe el té.
22	1	39	P. General	(ext. plaza central de la ciudad / puesto de yuyos / día) Marta regando sus yuyos. El viejo sentado observándola. Posteriormente Marta sale de cuadro.
23	1	40	P. Conjunto	(ext. patio de la casa de Marta/tarde) El abuelo llegando a la casa con una

				canasta. Este se sienta junto a la mesa y espera unos segundos. Mira a su costado. Se levanta y sale de cuadro.
24	1	41	P. Conjunto (Encenación)	(int. cocina de la casa de Marta / tarde) El viejo ve la comida lista sobre la mesa (PM). El viejo camina en dirección a la puerta de la cocina y se queda parado. (PC)
24	2	42	P. Conjunto. (Encenación)	(Ext patio de la casa de Martha / Tarde) Marta caminado de espaldas con su cuaderno en las manos (PM). Esta se detiene al ver a su abuelo parado en la puerta (PC). El viejo sale de la cocina y posteriormente del cuadro. Marta sigue su camino en dirección a la casa. (PC)
24	3	43	P. Medio	(Ext patio de la casa de Martha / Tarde) Martha mira fijamente a su abuelo (Desafiante)
25	1	44	P. Medio - Conjunto	(int. cuarto de Marta / Noche) Marta sentada en la cama doblando ropas. Escucha una música y queda paralizada. Enseguida entra a la habitación de Marta su abuelo y comienza a desvestirse.
26	1	45	P. General	(ext. patio de la casa / noche) Los árboles moviéndose con fuerza con el viento.
27	1	46	P. Medio	(int. cocina de la casa de Marta / amanecer) Observamos a Marta con la mirada perdida en dirección al suelo y preparando mecánicamente el mate.
27	2	47	P. Conjunto	Marta dirigiéndose para salir de la cocina. Reconoce la mochila de su abuelo y decide revisar. Toma una buena cantidad de una planta que estaba allí, huele la planta y se regresa al fuego de leña.

27	3	48	P. Detalle	Marta vierte la planta que tiene en la mano dentro de la pava. Marta queda parada frente a la pava. Observamos sobre el fuego de leña la pava calentándose.
28	1	49	P. Conjunto (Encenación)	(ext. patio delantero de la casa de Marta/ mañana) El viejo sentado fumando y al par tosiendo. Marta entra en cuadro y deja al lado de su abuelo el mate listo (PM). Marta se dirige al fondo con una escoba en la mano, Cuando esta lo va observando de reajo. (PC)
29	1	50	P. Conjunto (Travelling lateral al final)	(ext. patio trasero de la casa de Marta / día) Marta para de barrer cuando escucha a su abuelo agitado. Marta dejó su escoba por un árbol.(inicio de travelling) Marta se dirige en dirección a una canasta y el machete (fin del travelling) para luego posteriormente salir de cuadro.
30	1	51	P. General	(ext. calle de tierra / día) Observamos la calle vacía. Luego de unos segundos aparece Marta con una canasta llenas de plantas caminando en dirección al fondo del cuadro. hasta que se desaparece.

7. Anexos

7.1 Plan de Rodaje

Día 1 (14/09 – Sábado / sol)		
7.1	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.2	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.3	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.4	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.5	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.6	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.7	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
7.8	Ext. - Puesto de Yuyos	Mañana
8.1	Ext. - Puesto de Yuyos	Medio día
22.1	Ext. - Puesto de Yuyos	Medio día
ALMUERZO		
9.1	Ext. - Casa de Liz	Medio día
9.2	Ext. - Casa de Liz	Medio día
26.1	Ext. - Plantas/arboles balanceándose	Noche
19.1	Ext. - PG Casa de Marta	Noche

Día 2 (15/09 - Domingo / sol + nubes)		
30	Ext. - Camino de tierra	Mañana
5.1	Ext. - Camino de tierra	Mañana
5.2	Ext. - Calle de tierra/asfalto	Mañana
6.1	Ext. - Fachada de la escuela	Mañana
6.2	Ext. - Fachada de la escuela	Mañana
ALMUERZO		
10.1	Ext. - Entrada de la casa	Tarde (después del almuerzo)
10.2	Ext. - Entrada de la casa	Tarde (después del almuerzo)
10.3	Ext. - Patio de la casa	Tarde (después del almuerzo)
15.0	Ext. - Entrada de la casa	Media tarde
15.1	Ext. - Entrada de la casa	Media tarde
15.2	Ext. - Entrada de la casa	Media tarde
13.1	Int. - Cocina	Noche
13.2	Int. - Cocina	Noche
14	Ext. - PG de la Casa	Noche

Día 3 (16/09 – Lunes / sol + pocas nubes)		
4.1	Ext. - Patio de la casa	Inicio de la mañana
4.2	Ext. - Patio de la casa	Inicio de la mañana
21.1	Ext. - Patio de la casa / Pozo	Inicio de la mañana
28.1	Ext. - Frente de la casa	Mañana
29.1	Ext. - Patio trasero de la casa	Mañana
11.1	Int. - Cuarto de Marta	Tarde
11.2	Int. - Cuarto de Marta	Tarde
ALMUERZO		
23.1	Ext. - Entrada de la casa	Tarde (después del almuerzo)
24.1	Int. - Cocina	Tarde (después del almuerzo)
24.2	Ext. - Patio de la casa	Tarde (después del almuerzo)
16.1	Ext. - Patio trasero de la casa	Fin de tarde
17.1	Ext. - Patio de la casa	Fin de tarde
18.1	Ext. - Casa / entrada Cuarto de Marta	Noche
18.2	Ext - Casa / entrada Cuarto de Marta	Noche
1.1	Ext - Casa / entrada Cuarto de Marta	Noche

Día 4 (17/09 – Martes / lluvia en la mañana / posibilidad de lluvia en la tarde)		
12.1	Ext. - Arroyo	Tarde (después del almuerzo)
12.2	Ext. - Arroyo	Tarde (después del almuerzo)
12.3	Ext. - Arroyo	Tarde (después del almuerzo)
12.4	Ext. - Arroyo	Tarde (después del almuerzo)
ALMUERZO		
25.1	Int. - Cuarto de Marta	Noche
25.2 (?)	Int. - Cuarto de Marta	Noche

Día 5 (18/09 – Miércoles / lluvia)		
3.1	Int. Cocina	Mañana (madrugada)
3.2	Int. Cocina	Mañana (madrugada)
20.1	Int. Cocina	Madrugada/inicio de la mañana
20.2	Int. Cocina	Madrugada/inicio de la mañana

7.2 Ordenes del día

NOTA: Debido a una desatención por parte del equipo, el registro de las órdenes del día fue perdido en algún momento durante los días posteriores de nuestro regreso a Foz de Iguazú, por lo que presentamos solamente estas fotos de tres de las diarias.

Diaria 1 (16/09/2019)

<u>DIARIA 1</u>	
SEC.	PLANO
30	1
5	1
5	2
6	2
6	1
23	1
24	2
24	3
15	0
15	1
15	2

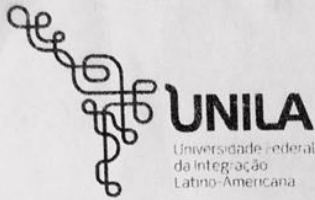
Diaria 2 (17/09/2019)

Sec	Plano
4	1
4	2
21	1
6	2
<hr/>	
ALMUERZO	
10	1
10	2
10	3
15	1
15	2
<hr/>	
BREAK 18:00hs	
13	1
13	2
<hr/>	
CENA	

Diaria 4 (19/09/2019)

09:30	EXT. 28	1	Mañana	Maria entrega mate
	EXT. 29	1	Mañana	Maria para de barrer.
	INT. 27	1	Mañana	Maria prepara mate
	INT. 27	2	Mañana	Maria toma la planta
	INT. 27	3	Mañana	Maria vierte la planta
ALMUERZO	INT. 24	1	Tarde	El viejo ve la comida lista.
	INT. 11	1	Tarde	Marta entra en el cuarto
	INT. 11	2	Tarde	Saca cajita debajo de la cama
BREAK	INT. 18	1	Atardecer	Radio pequeña.
	INT. 18	2	Atardecer	Abuelo abre la puerta.
	EXT. 19	1	Noche	Plantas moviéndose
	EXT. 26	1	Noche	Árboles moviéndose
	JANIA			

7.3 Boletines de Sonido



Curso de Cinema e Audiovisual
www.unila.br

Boletim de Som

Direção: *Maria*

Dia: *16/09/19*

frame rate:

Filme: *LA VUYERA*

Técnico de Som: *DAVI*

Microfonista: *VINICIUS*

Página *01* de *___*

P. 30.1

P. 5.2

P. 6.1

P. 24.2

Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
ambiente	exto estrada terra	- MANHÃ → (±)	T06 (+)
ambiente	" "	" " → OK	T07 (-)
30.1:1	ultima cena	apareceu mic	T08 -
30.1:2	" "	" "	T09 -
30.1:3	" "	+ -	T10 (+-)
30.1:4	" "	apareceu mic	T11 -
30.1:5	" "	son externo	T12 -
Sonido	PASOS	OK	T13
Sonido	PASO DE CARRETA	OK	T14
5.1:1	MARTA E ATILIO (cama)	fico (final câro)	T15 (+-)
5.1:2	" "	-	T16 -
5.1:3	" "	- (som telefone)	T17 -
5.1:4	" "	OK OK !!!	T18 ✓
ambiente	SOM AMBIENTE SAIDA EST.		T19
5.2:1	SAUDA A LA ESTRADA	PASOS	T20 (+-)
5.2:2	" "	NO	T22
5.2:3	" "	NO	T23
5.2:4	" "	(+--)	T24
6.1:1	ESTRADA ASF.	OK	T25
6.1:2	" "	OK	T26
6.1:3	" "	-	T27
6.1:4	" "	OK	T28
6.1:5	" "	OK	T29 +
6.1:6	" "	⊙-	T30
6.1:7	" "	BARULHO	T31
6.1:8	" "	+ - (VOCES)	T32
24.2:1	SAUDA COCINA	-	T33
24.2:2	" "	OK	T34
24.2:3	" "	(REBELLOAN)	T35
24.2:4	" "	OK	T36
24.2:5	" "	- (TREMENDO BOM)	T37

INPUT ROUTING.

Boletim de Som

Direção: **MARCE**

Dia: 16/09/19 - 31/09/19

frame rate:

Filme: **LA YUYERA**

Técnico de Som: **DAVIS**

Microfonista: **VINICIUS**

Pág 2 de ___

R23.1 P.24.2
P.24.3

Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
24:2:6	SAIDA DA OCIVINA	OK (MOTO)	T38
24:3:1	" " " (PP)	"	T38
24:3:2	" " " (PP)	"	T38 ✓
23:1:1	ENTRADA CASA	ENTRO BOOM	T39
23:1:2	" " "	ENTRO BOOM	T40
23:1:3	" " "	OK	T41
15:1:1	ENTRADA MARTA	OK	T42
15:1:2	" " "	OK	T43
15:2:1	ENTRADA MARTA / 2		'
<hr/>			
4:3:1	Marta narrando	Vento Mic 2	T45
4:3:2	" "	VOZES	T47
4:4:3	" "	Motosserra / CARRO	T48
4:4:4	" "	+/- (Moto)	T49
4:4:5	" "	OK (vento) e	T50
KEVA (4.1)	Som Ambiente	Som Ambiente ÓTIMO	T51
4:2:1	Dom Atílio narra	OK (vento)	T52
4:2:2	" "	OK "	T53
4:2:3	" "	Bom OK (muito vento) P	T54
21:1:1	Marta pegando água	Moto carro (carro)	T55
21:1:2	" "	Carminhão (Vão) e	T56
21:1:3	" "	Passaro (Moto)	T57
20:1:3	Atílio faz o chá	ótimo	T59
20:1:2	" "	Moto	T60
20:1:3	" "	OK	T61
—	SOM FOFO	—	T62
3:1:1	Marta prepara mate	Bom	T63
3:1:2	" "	Ringda	T64
3:1:3	" "	Galimbas	T65
3:1:4	" "	Bom	T66
3:1:5	" "	Bom	T67

Boletim de Som

Direção: *Mora*
Dia: *17/07/19 - 18/07/19*
frame rate:

Filme: *La Yyera*
Técnico de Som: *David*
Microfonista: *Vinicius*

Pág 3 de

	Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
P-13.2	13:2:1	Marta se queima	Microfone Aparece	T68
	13:2:2	" "	personas hablando	T69
	13:2:3	" "	OK	T70
	13:2:4	" "	+/-	T71
	13:2:1.1	Respiração Marta	N	T72
	13:2:1.2	" "	N	T73
	13:2:1.3	" "	N	T74
P-13.1	13:2:1.4	" "	OTIMO	T75
	13:1:1	Marta Cozinha (PP)	Fico Bom	T76
	13:1:2	" " "	N	T77
	13:1:3	" " "	Bom	T78
	13:1:4	" " "	NNN!!!	T79
P-6.2	13:1:4	" " "	Bom ✓	T80
	6:2:1	Peso x la escuela	Bom (feno demora)	T81
	6:2:2	" "	No se grabo	
	6:2:3	" "	corfe	T82
	6:2:4	" " "	Bom	T83
	6:2:5	" " "	(notas)	T84
	6:2:6	" " "	Bom (Ap. boom)	T85 T85 ✓
	6:2:7	" " "	Bom	T86
	FOLEY	CANASTA EN EL PISO	(2da mejor)	T87
	10:2:1	Tomasa llegando (PG)	Bom	T88
	10:2:2	" "	Calulada	T89
	10:2:3	" "	Bom	T90
	10:2:4	" "	Bom	T91 ✓
	10:3:1	" "(PM)	Horrible (notas)	T92
10:3:2	" "	Bom	T93	
10:3:3	" "	Bom	T94	
15:1:1	Marta entrega sacola	Mate	T95	
15:1:2	" "	Perfeito	T96	

Boletim de Som

Direção: *MARSA*

Dia: *18/09/19*

frame rate:

Filme: *La Xuxuxa*

Técnico de Som: *DAVID*

Microfonista: *Vinicius*

Pág 4 de

P.16.1

Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
15:02 2	Marta caminha plantas	Bom	T101
16:1:1	Alimentado Galinhas.	—	T102
16:1:2	" "	Bom ✓	T103 ✓
16:1:3	" "	— (vozes)	T104
16:1:4	" "	—	T105
17:1:1	Marta emende o cigarro.	—	T106
17:1:2	" " "	Bom ✓	T107 ✓
17:1:3	" " "	— (ORTE)	T108
17:1:4	" " "	Bom	T109
17:1:5	" " "	—	T110
17:1:6	" " "	—	T111
1:3:1	B Rádio	Não Foi	T332
1:3:2	"	ESQUECEU A Porta	T333
1:3:3	" (Ambiente)	Bom	T334
1:3:4	"	Falas Inúteis	T335
1:3:5	"	Moto	T336
1:3:6	"	Moto	T337
1:3:7	"	Bom	T338 ✓
28:3:1			
29:3:1	Marta noii embora	Não	T339
29:3:2	"	Não	T340
29:3:3	"	Não	T341
29:3:4	"	Não	T342
29:3:5	"	E +/-	T343
29:3:6	"	Não	T345
29:3:7	"	+/-	T346
29:3:8	"	Catou	T347
29:3:9	"	Catou	T348
29:3:10	"	Bom	T349 ✓
29:3:33	"	+/- OK	T350 ✓
29:3:32	"	Musica	T353

Boletim de Som ♥

Direção: Maria

Dia: 19/09/19 120/09/2019

frame rate:

Filme: LA YUYERRA

Técnico de Som: David

Microfonista: Vinícius

Pág. 5 de

	Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
P: 28.1	28:3:1	Marta embraga o mate	Perfeito (som ambiente)	T332
	28:3:2	" "	Bom	T333
	28:3:3	" "	Bom	T334
	28:3:4	" "	Não	T335
	28:3:5	" "	Não	T336
	28:3:6	" "	Bom	T337 ✓
P: 27.1-2	27:3:1	Marta prepara o chá	+/- (voz)	T338
	27:3:2	" "	Foco errado	T339
	27:3:3	" "	Musica	T340
	27:3:4	" "	pick-up Pick-up +/-	T341
	27:3:5	" "	Bom	T342 ✓
P: 27.3	27:3:3	Marta prepara o chá (PD)	vão (Foco)	T344
	27:3:3	" "	Mato	T345
	27:3:2	" "	Bom	T346 ✓
P: 24.1	24:3:1	Atilio não acha Marta	+/- não	T347
	24:3:2	" "	aprimais	T348
	24:3:3	" "	bom	T349 ✓
P: 18.2	18:2:1	Atilio entra no quarto	bom	T350
	18:2:2	" "	mão	T351
	18:2:3	" "	bom	T352
	18:2:4	" "	bom (som ambiente)	T353
	18:2:5	" "	bom	T354
	18:2:6	" "	ótimo	T355 ✓
P: 18.1	18:3:1	Atilio prende al noçio	Perfeito (som ambiente)	T356 ✓
	18:3:2	" "	ótimo	T357 ✓
P: 7.6-7	7:6/7:1	Diana salva Atilio	Bom	T 160
	7:6/7:2	" " "	---	T 161
	7:6/7:3	" " "	---	T162
	7:6/7:4	" " "	(+)	T163
	7:6/7:5	" " "	Bom (voz)	T164
		Sonido Ambiente	Bom	T165

Boletim de Som

Direção: Maria
Dia: 20/09/89 - 23/09/89
frame rate:

Filme: LA VERDA
Técnico de Som: David
Microfonista: Vinícius

Pág 6 de

Plano/take	Nome	Observação	canais/mics	
P.F. 4/5	7:45:1	Entrada de LIZ	T166	
	7:45:2	" " "	T167	
	7:45:3	" " "	(+ -) T168	
	7:45:4	" " "	(+ -) (Aper. Bom) T169	
	7:45:5	" " "	Boom + + T170 ✓	
	7:45:6	" " "	" + - T171 ✓	
P.F. 1	7:3:1	Marta prepara los Yuyos	Bom T372	
	7:3:2	" "	truchos Bons T373	
	25:1:1	A Basso	(Voces) Y001	
	25:1:2	" "	Bom " Y002	
	25:1:3	" "	Y003	
P. 05.1	25:1:4	H	Bom Y004	
	25:1:5	" "	(+ - -) Y005	
	<hr/>			
	7:2:1	Vendas de Yuyos	+/- T03	
	7:2:2	" "	NÃO T02	
7:2:3	" "	NÃO (Fato) T03		
7:2:4	" "	OK T04 ✓		
7:3:1	Don Afelio no vai	NÃO T05		
7:3:2	" "	NÃO T06		
7:3:3	" "	+/- T07 ✓		
7:3:4	" "	Horrível T08		
7:8:1	Liz y Afelio (Insos)	NÃO (CAMINHÃO) T09		
7:8:2	" "	+/- T10		
7:8:3	" "	Sai lá T11		
8:3:1	Chicas de ESCUELA	NÃO T12		
8:3:2	" "	+/- T13		
8:3:3	" "	+/- T14 ✓		
22:3:1	Venda de los Yuyos	NÃO T15		
22:3:2	" "	OK T16		
22:3:3	" "	NÃO T17		
22:3:4	" "	SIM T18 ✓		

Boletim de Som

Direção: *Mariol*

Dia: *23/09/88*

frame rate:

Filme: *La Xuxera*

Técnico de Som: *Davin*

Microfonista: *Vivicius*

Pág 7 de

55s

Plano/take	Nome	Observação	canais/mics
12:2:1	Marta no rio (PHC)	Foi	T25 <i>a</i>
12:4:3	" (PG)	mão / Foto	T22
12:4:2	" "	mão	T23
12:4:3	" "	Foi (som ambiente)	T24 <i>a</i>
33:3:3	Marta escuta conversa	mão	T25
33:5:2	" "	mão 015	T26 <i>e</i>
33:5:3	" "	mão	T27
33:2:1	Marta pega o livro (PB)	Foi	T28 <i>c</i>
9:2:1	Pelea de Liz	+	T29
9:2:1	Pelea de Liz	NO FOCO (corte)	T30
9:2:2	" " "	NO (FOCO)	T31
9:2:3	" " "	Bom	T32
9:2:4	" " "	NO (CORTA)	T33
9:2:5	" " "	NO (CORTA)	T34
9:2:6	" " "	NO (FOCO)	T35
9:2:7	" " "	Bom	T36 ✓
9:1:1	Marta ve la pelea	NO (FOCO)	T37
9:1:2	" " " "	Bom	T38
12:2:1	Marta no rio	Referencia	T39
12:2:2	" " "	"	T40
12:4:1	" " "	"	T41
12:3:1	" " "	"	T42
12:3:2	" " "	"	T43
12:3:3	" " "	"	T44
12:1:1	Rio de marta	"	T45
..	" " "	"	T46
..			
..			
..			
..			
..			

7.4 Boletines de Câmara

da quinta
Boletim de câmara

Dia 1 16/09

No	Plano	tomada	Arquivos	Comentários
30	1	1	12	Não - microfone no quadro
30	1	2	13	Não - microfone no quadro
* 30	1	3	14	Bom
30	1	4	15	Não - microfone no quadro
30	1	5	16	Bom
			17	completos na rua (sem claquete)
5	1	1	18	Não - posição errada da atriz
5	1	2	19	Não " " " "
5	1	3	20	Bom
* 5	1	4	21	Muito Bom
5	2	1	22	Não
5	2	2	23	Não
5	2	3	24	Não
* 5	2	4	25	Bom
6	1	1	26	Não - sem foco
6	1	2	27	Não - sem foco
6	1	3	28	Foco Bom mas sem ruim
			29	ERRO DA MAFE
6	1	4	30	Não - atriz fora de foco
6	1	5	31	Não
6	1	6	32	Não
6	1	7	33	Não
* 6	1	8	34	Muito bom, do meio para frente
24	2	1	35	Não
24	2	2	36	Não - ação incompleta
24	2	3	37	Bom
24	2	4	38	Não - microfone apareceu
24	2	5	39	Bom - mas cortou mt rápido no final
* 24	2	6	40	Bom
* 24	3	1	41	Bom MOS
24	3	2	42	Não
24	3	3	43	Bom - foco ficou + ou -
23	1	1	44	Não - microfone apareceu
23	1	2	45	Não - " "
* 23	1	3	46	Bom

BOLETIM DE CÂMERA
Filme
Direção

Data:			int ext dia noite			
Seq	Plano	Tomada	Arquivo	COMENTÁRIOS		
6	2	1	20	+/- microfone entrou no quadro no final		
6	2	2	21	NÃO		
6	2	3	22	Ruim		
6	2	4	23	Bom		
6	2	5	24	Bom		
* * *	6	2	6	25	Bom (observação = boom apareceu no final)	
* *	6	2	7	26	Bom	
	10	2	1	27	Ruim - fala errada	
	10	2	2	28	NÃO	
	10	2	3	29	Ruim - fala errada	
*	10	2	4	30	Bom	
	10	1	1	31	Ruim	
*	10	1	2	32	Bom	
	10	1	3	33	Bom	
	15	1	1	34	Foto boa - bom ruim	
✓	15	1	2	35	Bom	
	15	0	1	37	Ruim - Uivos de faca (claquete no final)	
	* *	15	0	2	40	Bom
	16	1	1	41	Ruim	
	16	1	2	42	Bom	
	16	1	3	43	Ruim	
	16	1	4	44	Bom	
	17	1	1	45	Ruim	
*	17	1	2	46	Bom	
	17	1	3	47	NÃO - Ruim	
	17	1	4	48	Bom	
	17	1	5	49	Foto boa - bom ruim	
	17	1	6	50	Foto boa - bom ruim	
	1	1	1	51	Não	
	1	1	2	52	Não	
	1	1	3	53	Bom	
	1	1	4	54	Bom	
	1	1	5	55	Ruim	
			TOTAL DE PLANOS FILMADOS HOJE			

arquivo
15
38
33
com
com
com

Bkup no HD

1	1	6	56	Ruim
* 1	1	7	57	Bom

La Yuyra
 Bolívar de
 Comuna

Diário 4
 19/09

Nº	Plano	Tomada	Arquive	Comentarios
29	1	1	00	Não mensuradas ruim
29	1	2	01	Não " "
29	1	3	02	Não - comido nos planos
29	1	4	03	Não mensuradas ruim
29	1	5	04	Não " "
29	1	6	05	Não " "
29	1	7	06	Não " "
29	1	8	07	Não " "
29	1	9	08	Não " "
29	1	10	09	 Bom
→ *29	1	11	10	Bom
29	1	12	11	Bom
28	1	1	12	Bom (cabelos de mont. topo na rocha)
28	1	2	13	+/- ativas ruim
28	1	3	14	Ruim - Roca de verde
28	1	4	15	Bom - bom ruim
28	1	5	16	Não
→ *28	1	6	17	Bom (Picks upto 3º vez)
27	1-2	1	19	Não contou a salda
27	1-2	2	20	Não - foco ruim
27	1-2	3	21	Bom - bom ruim
27	1-2	4	22	Bom
→ *27	1-2	5	23	Bom
27	3	1	24	Não - foco ruim
→ *27	3	2	26	Bom
24	1	1	27	Não
24	1	2	28	Não
*24	1	3	29	Bom
18	2	1	30	Não
18	2	2	31	Não
18	2	3	32	Bom
18	2	4	33	Não
*18	2	5	34	Não
18	1	6	35	Bom
*18	1	1	36	Não - foco ruim
			37	Bom
			38	Plantas x mensuradas
			39	Plantas x mensuradas

Diário 5

20/09

La yuyra
Boletim de câmara

Seq	Plano	Tomada	acervo	comentários
7	6-7-8	1	00	Não
7	6-7-8	2	01	Não
7	6-7-8	3	02	Não
7	6-7-8	4	03	Não
*7	6-7-8	5	04	Bom
7	4-5-6	1	05	Não
7	4-5-6	2	06	Não
7	4-5	3	07	+/-
7	4-5	4	08	Não
*7	4-5	5	09	 Bom
7	4-5	6	10	Bom
7	1	1	11	Não
*7	1	2	12	Bom Pick up
25	1	1	13	Não
25	1	2	14	Bom
25	1	3	15	Não
25	1	4	16	Bom
*25	1	5	17	Bom
			18	Plantas re movendo
→ *			19	Plantas re movendo

La Yuzera
 Boletim de câmara

Diária 7
 22/09

Seq	Plano	Tomada	arquivo	comentários
			00	cloquete errada
8	2	1	01	não
8	2	2	02	não
8	2	3	03	+/-
8	2	4	04	não - vaso de fexco
8	2	5	05	não
8	2	6	06	não
*8	2	7	07	Bom
8	1	1	08	não - vaso de fexco
*8	1	2	09	Bom
12	2	1	10	Não - cabelo no rosto
*12	2	2	11	Bom
*12	4	1	12	Bom
12	3	1	13	Não
12	3	2	14	Não
*12	3	3	15	Bom
*12	1	1	16	Bom

7.5 Autorizaciones de uso de Imagen y Sonido



AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

Eu, Maria Helen Chavez Jozquez,
Paraguai (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 602267, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela / Paraguai, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguai, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretirável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019.

(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila L. Lodetti Mauli

C.I.: 393.978.838-44

Nome: Maria L. Avalos Avalos

C.I.: 4743702

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

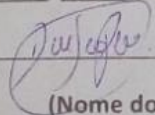
Eu, Elba Diora Maria Salinas Pinto,
paraguaia, _____ (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 3868 407, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela / Paraguai, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019.



(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila J. Corodette Marchi

C.I.: 393.978.838-44

Nome: Maria E. Avalos Avalos

C.I.: 4743702

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM - MENOR DE IDADE

Eu, Costuma R. Ferraz, Paraguai, _____,
_____, portador(a) da carteira de identidade nº _____,
inscrito(a) no CPF/MF sob o nº 2097 224, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela / Paraguai, autorizo, através desta licença, a utilização e a
reprodução da imagem e/ou som da voz do menor Isabel Cobrea
(nome do menor), pelo qual sou responsável, para o filme do Curso de Cinema e
Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Alalov, brasileiro(a), solteiro(a), portador(a) da cédula de identidade
nº _____ e inscrito(a) no CPF/MF sob o nº _____.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à imagem ou a qualquer outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02 (duas) testemunhas.

Valenzuela, 21 de Setembro de 2019
Isabel

(Nome do responsável)

TESTEMUNHAS:

Camila Corodetti Marchi
Maria R. Alalov

CPF: 393.978.830-44
4743702

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM - MENOR DE IDADE

Eu, Celmira V. Almeida, Paraguaio, -,
-, portador(a) da carteira de identidade nº 2413324,
inscrito(a) no CPF/MF sob o nº -, residente e domiciliado(a) em
Valmizula, Paraguaio, autorizo, através desta licença, a utilização e a
reprodução da imagem e/ou som da voz do menor Maria B. Vazquez
(nome do menor), pelo qual sou responsável, para o filme do Curso de Cinema e
Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Adalcy, brasileiro(a), solteiro(a), portador(a) da cédula de identidade
nº - e inscrito(a) no CPF/MF sob o nº -.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à imagem ou a qualquer outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02 (duas) testemunhas.

Valmizula, 21 de Setembro de 2019.

Vazquez

(Nome do responsável)

TESTEMUNHAS: Camila S. Conditte Marchi

CPF: 393.978.838-4

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

Eu, Micéias Pintos Recalde,
~~05044079~~, Paraguaia, _____ (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 2534679, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela - Paraguaia, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, video-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 21 de Setembro de 2019.
Micéias Pintos Recalde

(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Alejandra Escalante 10

C.I.: 74659784

Nome: Lamela S. Cercatte Marchi

C.I.: 393978838-44

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

Eu, Juan Bartolome Ortega Vera,
paraguaiense, casado, professor (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 43.103-9, residente e domiciliado(a) em
Ciudad del Este - Paraguai, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretirável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 19 de Setembro de 2019.

Juan Ortega
(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Ivan E. Garcete

Nome: [assinatura]

C.I.: DNI AR 3926321

C.I.: 040174896-7

AUTORIZAÇÃO PARA USO DE LOCAÇÃO EM GRAVAÇÕES

Eu, Emilia Arevalo Colman, portador de cédula de
identidade nº 2931355, venho pela presente, na qualidade de
Dona do imóvel
Casa situado à
Rua Potierito, S/N
autorizar a utilização do referido local para gravação do
curta La Yuyera,
produzido pelos estudantes do Curso de Cinema e Audiovisual da Universidade da
Integração Latino-Americana e dirigido por
Maria Arevalo
realizado sem fins lucrativos, nos dias 16/09/19 a 22/09/19.

Autorizo, também, a inserção das cenas filmadas na mencionada produção, que poderá ser exibida nas mídias cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito e tem validade no Brasil e no exterior.

Valenzuela, 19 de Setembro de 2019.

Emilia Arevalo Colmán
(Nome do autorizador)

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

Eu, Maria De Los Angeles Cubilla Delvalle,
_____ (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 6.840.653, residente e domiciliado(a) em
Minga Guazú, Km 13 1/2, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.


Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Jalinzuela, 19 de Setembro de 2019.

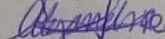


(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome:  YOSCAR CRUZ HUAMAN

C.I.: 74659784

Nome:  Alejandra Escobarite D.

C.I.: 70272649

AUTORIZAÇÃO PARA USO DE LOCAÇÃO EM GRAVAÇÕES

Eu, Cesar Ricardo Escobar Olmedo, portador de cédula de identidade nº 5913718, venho pela presente, na qualidade de funcionário do imóvel Informática Paraguaya situado à T.T.E. Elgo Moulone autorizar a utilização do referido local para gravação do curta metragem Lo Yujero, produzido pelos estudantes do Curso de Cinema e Audiovisual da Universidade da Integração Latino-Americana e dirigido por Maria Avaloy, realizado sem fins lucrativos, nos dias 16/09/19 a 21/09/19.

Autorizo, também, a inserção das cenas filmadas na mencionada produção, que poderá ser exibida nas mídias cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito e tem validade no Brasil e no exterior.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019.

Cesar Ricardo Escobar Olmedo.
(Nome do autorizador)

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

Eu, Cesar Ricardo Escobar Olmedo,
paraguaio, _____, vendedor (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 5913718, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela / Paraguai, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019.

Cesar Ricardo Escobar Olmedo

(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila S. Rodotti Marchi

C.I.: 393.978.838-44

Nome: Maria E. Avalos Avalos

C.I.: 4743702

AUTORIZAÇÃO PARA USO DE LOCAÇÃO EM GRAVAÇÕES

Eu, mauro André Penalte (nome do autorizador), portador de cédula de identidade nº 76.26.78 expedida pelo órgão -, inscrito(a) no CPF/MF sob o nº -, venho pela presente, na qualidade de proprietário (proprietário ou outra denominação, conforme o caso, inquilino, gerente, responsável, etc.) do imóvel (casa, fazenda, apartamento, estabelecimento comercial, etc), situado em J.T.E. Eligio Montanho (endereço completo) autorizar a utilização do referido local para gravação do produto audiovisual "Lo Yuxio" (nome do produto audiovisual, quando for título provisório, utilizar a expressão "título provisório" entre parênteses), produzido pelos estudantes do Curso de Cinema e Audiovisual da Universidade da Integração Latino-Americana realizado sem fins lucrativos, nos dias 16/09/19 a 21/09/19 e dirigido por Monica E. Avalos Avalos (nome do(a) diretor(a), portador de cédula de identidade nº 4743702 expedida pelo órgão Paraguai, inscrito(a) no CPF/MF sob o nº -).

Autorizo, também, a inserção das cenas filmadas na mencionada produção, que poderá ser exibida nas mídias de audiovisual em todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à imagem ou a qualquer outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02 (duas) testemunhas.

Valenzuela, 21 de Setembro de 2019.

[Assinatura]
(Nome do autorizador)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila S. Koradette Marchi

CPF: 393.978.838-94

Nome: Monica E. Avalos Avalos

CPF: 4743702

Essa autorização deverá ser acompanhada por uma cópia do documento original do autorizador.

AUTORIZAÇÃO PARA USO DE LOCAÇÃO EM GRAVAÇÕES

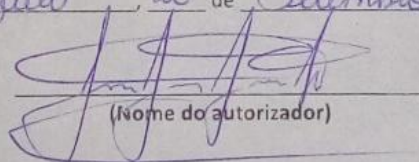
Eu, Amamias Alípio A. Lugo (nome do autorizador), portador de cédula de identidade n° 39 66 934 expedida pelo órgão _____, inscrito(a) no CPF/MF sob o n° _____, venho pela presente, na qualidade de proprietário (proprietário ou outra denominação, conforme o caso, inquilino, gerente, responsável, etc.) do imóvel (casa, fazenda, apartamento, estabelecimento comercial, etc), situado em IT. Seligó montanha (endereço completo) autorizar a utilização do referido local para gravação do produto audiovisual "Lo Yuyue" (nome do produto audiovisual, quando for título provisório, utilizar a expressão "título provisório" entre parênteses), produzido pelos estudantes do Curso de Cinema e Audiovisual da Universidade da Integração Latino-Americana realizado sem fins lucrativos, nos dias 16/09/19 a 21/09/19 e dirigido por Maria E. Alves (nome do(a) diretor(a), portador de cédula de identidade n° 4347702 expedida pelo órgão Brasília, inscrito(a) no CPF/MF sob o n° _____.

Autorizo, também, a inserção das cenas filmadas na mencionada produção, que poderá ser exibida nas mídias de audiovisual em todas as modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação destinado à divulgação, tais como folders, propagandas impressas, cartazes, entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretirável, concedida a título gratuito, pelo prazo máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que nada haja a ser reclamado a título de direitos relativos à imagem ou a qualquer outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02 (duas) testemunhas.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019


(Nome do autorizador)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila S. Conditto Marchi

CPF: 393.978.838-94

Nome: Maria E. Alves Alves

CPF: 4143702

Essa autorização deverá ser acompanhada por uma cópia do documento original do autorizador.

AUTORIZAÇÃO DE USO DE IMAGEM E SOM

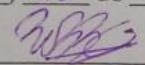
Eu, William Rene Ramirez Campuzano,
Paraguaio (profissão),
portador(a) da carteira de identidade nº 4588 571, residente e domiciliado(a) em
Valenzuela Paraguaia, autorizo, através desta licença, a
utilização e a reprodução da minha imagem e/ou som da voz para o filme "La Yuyera" do
Curso de Cinema e Audiovisual da UNILA, doravante denominado FILME, dirigido por
Maria Avalos, paraguaia, solteira, portadora da cédula de identidade nº 4.743.702.

Autorizo também a utilização da referida imagem e som nas reproduções do FILME para o
cinema, vídeo-cassete, DVD, CD, TV (aberta ou por assinatura), Internet e para todas as
modalidades atualmente existentes, além de todo e qualquer meio de veiculação
destinado à divulgação do FILME, tais como folders, propagandas impressas, cartazes,
entre outros.

A presente autorização é irrevogável, irretroatável, concedida a título gratuito, pelo prazo
máximo permitido pela legislação brasileira e tem validade no Brasil e no exterior.

Por esta expressão da minha vontade, declaro que autorizo o uso acima descrito sem que
poderá haver a ser reclamado a título de direitos relativos à minha imagem ou a qualquer
outro, e assino a presente autorização em 02 (duas) vias de igual teor na presença de 02
(duas) testemunhas.

Valenzuela, 20 de Setembro de 2019.



(Nome do titular)

TESTEMUNHAS:

Nome: Camila J. Conodette Marchi

C.I.: 393.978.838-44

Nome: Maria E. Avalos Avalos

C.I.: 4743702

7.6 Registro legal del Guion

Registro de Derechos de autor de la idea original La Yuyera en el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (FONDEC), Paraguay

fondec Fondo Nacional de la CULTURA Y LAS ARTES **GOBIERNO NACIONAL** Paraguay de la gente

Misión: Promover y financiar actividades culturales privadas en todo territorio nacional.
Objetivo: Realizar de acciones de promoción, reconocimiento de la identidad cultural paraguaya y su desarrollo, promoviendo permanentemente proyectos de arte y cultura.
Función: Ejecutar de manera que los recursos se usen en beneficio de los artistas.
Objetivo: Fomentar la creatividad, promover el arte y la cultura, apoyar a los artistas y promover la cultura de la gente.

Derechos de autor

DIRECCIÓN NACIONAL DE PROPIEDAD INTELECTUAL **GOBIERNO NACIONAL** **DIRECCIÓN GENERAL DEL DERECHO DEL AUTOR Y DERECHOS CONEXOS**

RECIBO DE PUBLICACIÓN

En fecha 16 de enero de 2018 del Sr./Sra. María Epifanía Arce Arce
presentaron las publicaciones del Diario Popular de los días 8 y 9 de enero de 2018, correspondientes al expediente N° 1891/204, de fecha 16/10/18. De acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 34° del Decreto N° 5159/1.999.

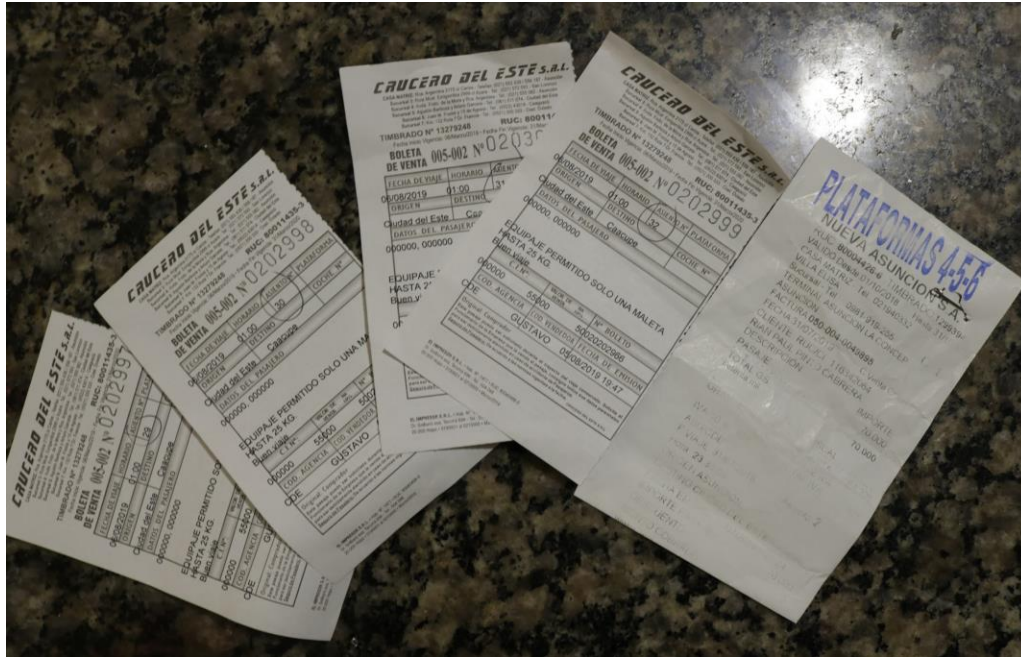
VOLVER EN FECHA: 26/dic/2018

Recibido por Bella Franco

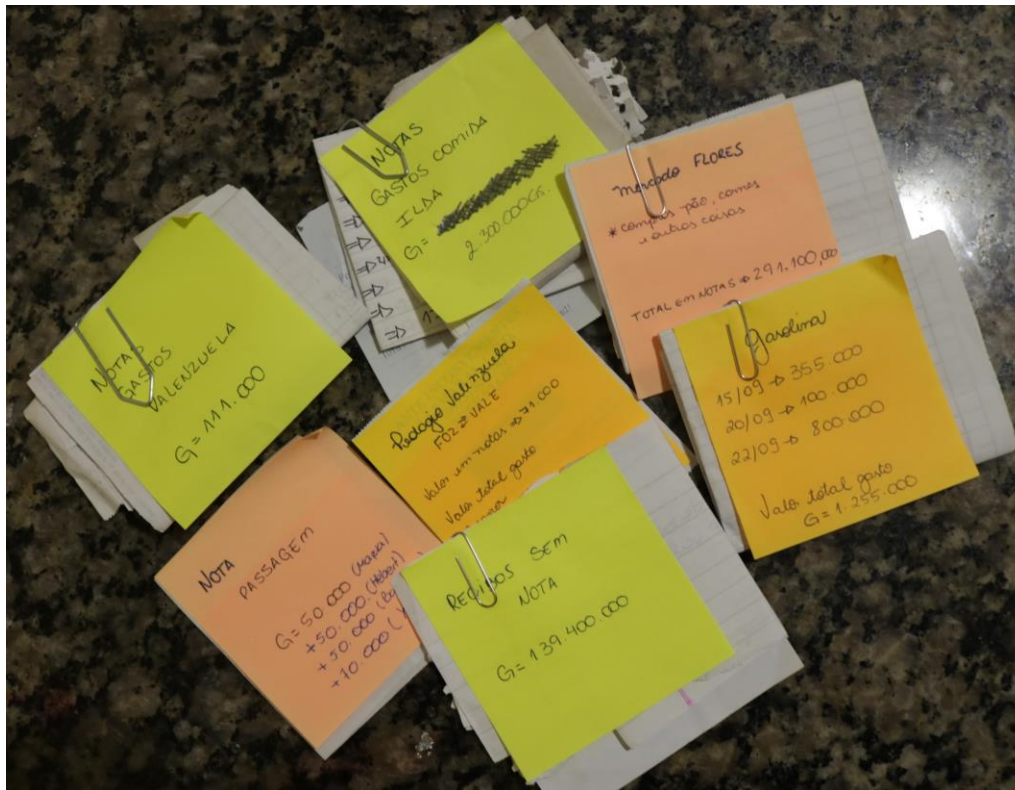
NEAL

15

1. Enumerar (letra y número) todas las páginas presentadas en la carpeta y firmarlas.
2. Dicho formulario se encuentra en la página web www.fondec.gov.py
3. Presentar en carpeta color NARANJA



Documentos que corresponden al rodaje



Documentos presentados a las Aduanas de Brasil y Paraguay

Ministério da Educação
Universidade Federal da Integração Latino-Americana

DECLARAÇÃO NÃO EMISSOR DE NOTA FISCAL ENVIO DE MERCADORIA

A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO AMERICANA, pessoa jurídica estabelecida na Av. Silvio Amico Saldati, 1842, Bairro ITAIPUJA, devidamente inscrita no CNPJ 11.806.275/0001-33, sem inscrição estadual, declara não ser contribuinte de ICMS e não emite de notas fiscais de entrada e saída de mercadorias.

Serve o presente, para acompanhar o envio da mercadoria abaixo relacionada a título de "transporte e uso em pesquisa de campo" para ser entregue a BERNARDO TEODORICO COSTA SOUZA, servidor docente da UNILA, portador do RG MG 12.138.723. Os equipamentos serão utilizados no para pesquisa de trabalho de conclusão de curso "La Yuyera".

Segue abaixo as informações da mercadoria:

Item	Descrição	Qtdde	PATRIMONIO	Valor unitário
1	Casa para equipamentos	2	26972	R\$ 27.000,00
2	Protetor de vento para microfones de estúdio Zepelin	1	Sem patrimonio	R\$ 1.560,00
3	Rebatedor luz/iluminação	1	Sem patrimonio	R\$ 187,00
4	Gravador de áudio Sound Device 744	1	34575	R\$ 32.283,60

Handwritten notes: "NÃO É EMISSOR DE NOTAS FISCAIS", "ALFÂNDEGA FOZ DO IGUAÇU - PR", "Márcio Moisés Vandramini Auditor Fiscal".

5	Led Panel a trípé	2	28222	R\$ 2.000,00
6	Extensão elétrica	4	Sem patrimonio	R\$ 49,00
7	Kit lapela Sennheiser	2	28925 e 28923	R\$ 3.432,00

Handwritten notes: "ALFÂNDEGA FOZ DO IGUAÇU - PR", "Márcio Moisés Vandramini Auditor Fiscal".

8	Cabos XLR-XLR	2	Sem patrimonio	R\$ 36,00
9	Manopla Rode	1	26922	R\$ 574,61
10	Microfone Sennheiser MKH-416	1	28619	R\$ 5.038,00

Handwritten notes: "ALFÂNDEGA FOZ DO IGUAÇU - PR", "Márcio Moisés Vandramini Auditor Fiscal".

11	Fone de ouvido Sony MDR	1	28301	R\$ 499,00
12	Gravador de som zoom H6 com pilhas	1	28274	R\$ 1.790,00
13	Vara de Boom Rode	1	26794	R\$ 1.995,00
14	Filmadora Sony FS700 com acessórios	1	13532	R\$ 29.000,00
15	Trípé Manfrotto para filmadora	1	26573	R\$ 1.145,95

Handwritten notes: "ALFÂNDEGA FOZ DO IGUAÇU - PR", "Márcio Moisés Vandramini Auditor Fiscal".

16	Lente Canon 70-200mm Lente de câmera fotográfica EF 70-200mm 1:2.8, Lente com distância focal variável de 70 a 200mm no encaixe EF-mount com cobertura para sensor Full Frame, abertura de iris constante de f/2.8 a f/5.6, função de foco automático e estabilização de imagem (IS). Tecnicamente superior ou equivalente a Lente Canon EF 70-200mm F2.8L IS II USM. Garantia de 12 meses.	1	34019	R\$ 6.500,00
17	Lente Rokinon 35mm Lente para Câmeras EF Cine 35mm T1.5 Lente com distância focal de 35mm no encaixe EF-mount com cobertura para sensor Full Frame, abertura de iris de T1.5 com movimento de diafragma sem click e anéis de foco e iris com engrenagens para follow focus. Tecnicamente superior ou equivalente a Lente Rokinon Cine DS 35mm T1.5. Garantia de 12 meses.	1	26552	R\$ 2.289,00
18	Lente Rokinon 24mm Lente para Câmeras EF Cine 24mm T1.5 Lente com distância focal de 24mm no encaixe EF-mount com cobertura para sensor Full Frame, abertura de iris de T1.5 com movimento de diafragma sem click e anéis de foco e iris com engrenagens para follow focus. Tecnicamente superior ou equivalente a Lente Rokinon Cine DS 24mm T1.5. Garantia de 12 meses.	1	26514	R\$ 3.419,90
19	Lente Canon 50mm Tipo Profissional Para 50kg, para filmadora/câmera, cabeça hidráulica com 360 graus de rotação para câmeras de vídeo compactas ou até 1200g com lente aplicada para até 50kg, com pernas em uma liga de alumínio para oferecer estabilidade e leveza, cabeça hidráulica para movimentos de pan e tilt com manopla para ser montada em ambos os lados da cabeça, com bolta de nível intermediário para maior ajuste ao utilizar em terreno irregular. O sistema de abertura e fechamento das seções de pernas são do tipo "quick release". Péis de borracha resistentes. Já incluso bag em nylon de alta qualidade para proteção e transporte. Peso aproximado 7,5 lb (3,4 kg). Tecnicamente igual ou superior ao Bero K1025H.	1	26151	R\$ 548,03
20	Fresnel Iluminação 2000w com tripé Iluminador para cinema tipo Fresnel (com lâmpada) em alumínio de 2000w de potência, lente com 15cm de diâmetro, com bando compatível, corrente para uso em internas e externas. Adequado para uso em internas e externas. Fornecido para o uso com 120V AC. Tecnicamente superior ou equivalente ao modelo LMO AGG-1709. Garantia de 12 meses.	1	26617	R\$ 3.439,39
21	Fresnel Iluminação 1000w com tripé com case Kit de 3 Luzes Fresnel de 1000W (com lâmpadas), Kit de 3 pedais de 8,5 pés (2,6m) resistentes, 3 scrims "full single" e 3 "full double", um kit de acessórios que contém uma toalha de amarramento para a lâmpada, bolta, pregadores de roupas, luvas de couro, um cabo de extensão com 3 tomadas e um case resistente com rodas. Fornecido para o uso com 120V AC (pode ser usado com 220-240V AC com as lâmpadas e adaptadores de plugue apropriados, disponíveis separadamente).	1	28964	R\$ 27.400,00

22	Fresnel Iluminação 650w com tripé Kit de 4 iluminadores (com lâmpada) FRESNELS de 650w larguinho com Lente 110mm de Boro-silicato, soquete GY 9,5, com 4 pedais de 8,5 pés (2,6m) resistentes, 4 bando compatíveis, 4 scrims "full single" e 4 "full double", com um kit de acessórios contendo um case resistente com rodas. Cada fresnel deve pesar em torno de 3,3 kg e possuir cabo de 7,6 metros. Fornecido para o uso com 120V AC (pode ser usado com 220-240V AC com as lâmpadas e adaptadores de plugue apropriados, disponíveis separadamente). Adequado para o uso em áreas internas ou externas. O kit deve acompanhar: 4 Lâmpadas 120V, 4 tipos de 8,5 pés (2,6m) resistentes, 4 scrims "full single", 4 scrims "full double", 1 bolta de amarramento para a lâmpada, 1 bolta para os scrims, 1 par de pregadores de roupas, 1 par de luvas de couro, 1 um cabo de extensão com 3 tomadas, 1 mala resistente com rodas. Tecnicamente superior ou equivalente ao modelo Anri Fresnel 4-Light Kit. Garantia de 12 meses.	1	28971	R\$ 27.950,00
23	Fresnel Iluminação 350w com tripé Kit de 4 iluminadores (com lâmpada) sendo 2 FRESNELS de 300w larguinho e 2 ABERTOS de 575w, com 4 pedais de 8,5 pés (2,6m) resistentes, 4 bando compatíveis, 4 scrims "full single" (2 para os Fresnel de 300w e 2 para os Abertos de 575) e 4 "full double" (2 para os Fresnel de 300w e 2 para os Abertos de 575), um kit de acessórios contendo um case resistente com rodas. Fornecido para uso com 120V AC (pode ser usado com 220-240V AC com as lâmpadas e adaptadores de plugue apropriados, disponíveis separadamente).	1	28967	R\$ 28.900,00

Atende ao padrão IP23 - adequado para o uso em áreas internas ou externas, fornecendo um nível de proteção contra a chuva (ângulo de 60° partindo da vertical). Tecnicamente superior ou equivalente ao modelo Anrite 575 Plus/Fresnel Mini Kit. Garantia de 12 meses.

Faça constar que os equipamentos serão transportados em veículo particular, de propriedade da Sra. Diandra Maria Valentina Garcete, condutor o Sr. Ivan Eduardo Garcete, ambos de nacionalidade argentina.

Veículo: Chevrolet Classic 4 P LS SEDAN
Placa OIC-928
País de origem: ARGENTINA

Foz de Iguaçu, 22 de agosto de 2019.

Solange Aikes
Secretaria de Apoio Científico e Tecnológico

Solange Aikes
Técnica de Laboratório / Biologia
Slape 1647352

Universidade Federal da Integração Latino-Americana - UNILA
Avenida Silvio Amadio, 1842 - Vila A
Edifício Comercial Lombo - Via A
Foz de Iguaçu - PR CEP 8566-000

Saida em 23/08/2019
ALFANDEGA FZ DO IGUAÇU - PR
Marcelo Mossi Vendramini
Auditor Fiscal

Aduana
Paraguay

CORRESPONDE A LA DECLARACION SIN EMISOR DE NOTA FISCAL.

Ciudad del Este, 22 de agosto de 2019

Visto la Declaración otorgada por el Ministerio de Educación de la Universidad Federal de Integración Latino-Americana otorgada por Solange Aikes - Secretaria de Apoyo Científico y Tecnológico a favor de Sra. Diandra María Valentina Garcete y por tratarse de Equipamientos y Accesorios para Grabación de video a ser ingresados por Ciudad del Este, a fin de realizar una tesis denominada "LA YUYERA" dentro del territorio nacional, adjuntando a la presente la lista de equipamientos y de conformidad a las atribuciones conferidas a las Administraciones de Aduanas en el Art. 388 de la Ley N° 2422/04, CODIGO ADUANERO y lo establecido en el Art. 10 ACUERDO PARA LA FACILITACION DEL COMERCIO CONCERTADO ENTRE LA REPUBLICA DEL ARGENTINA, LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL, LA REPUBLICA DEL PARAGUAY Y LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY PRIMER PROTOCOLO ADICIONAL; Autorízase la entrada temporal de los mismos, a bordo del vehículo con matrícula N° OIC-928, debiendo retornar una vez concluido su cometido o dentro del término de 15 - quince días a su país de Origen Brasil. Al Resguardo para proceder al control de la Entrada y Salida de los mismos. Al Resguardo y a la ANPP a sus efectos. Cumplido el presente expediente en esta Administración de Aduana.

JUAN CARLOS AQUINO R.
SECRETARIO
Aduana Ciudad del Este

Eulalio T. González Frotés
Sub-Jefe División Resguardo
D.M.A.

VICTOR OAS DELGADO
Sub-Fiscal
Aduana Ciudad del Este

Solicitud de autorización para la obtención del cortometraje Kiriri (2018) de Miguel Agüero para referencia del TCC



Curso de Cinema e Audiovisual
www.unila.edu.br

Foz do Iguaçu, 23 de Abril de 2019.

A Miguel Agüero
Diretor do filme Kiriri

Prezado(a) Sr. Agüero,

Este grupo de estudantes do Curso de Cinema e Audiovisual da Universidade da Integração Latino-Americana está produzindo o curta-metragem intitulado *La Yuyera*. O mesmo será dirigido por Maria Avalos Arevalos, trata de um projeto relacionado à vida rural de uma região do Paraguai e será produzido na cidade de Valenzuela, departamento Cordillera, PY. Esta produção é parte das atividades acadêmicas de conclusão de curso e será veiculada em festivais, mostras e televisões educativas, sem finalidade lucrativa.

Vimos, por meio deste, pedir o apoio de V. S.^a para nossa produção. Gostaríamos de solicitar a disponibilização do curta metragem *Kiriri*, dirigido por Miguel Agüero, com a finalidade de pesquisa de linguagem e estética. Não há nenhuma intenção de veiculação pública, seja comercial ou não. O filme será visionado apenas pela diretora e sua equipe, com fins de pesquisa para referência estética e de linguagem.

Atenciosamente,

Eduardo Dias Fonseca
Coordenador do curso de Cinema e Audiovisual
Co-orientador do Projeto La Yuyera.

EDUARDO DIAS FONSECA
PROFESSOR DO MAGISTÉRIO SUPERIOR
SIAPE 1033930

Solicitud de Apoyo presentada a la Gobernación de la Ciudad de Valenzuela

La YUYERA
CORTOMETRAJE

Valenzuela, 30 de julio de 2019

Sra. Mirtha Fernández
Intendente de la Ciudad de Valenzuela

Reciba un cordial saludo.

Por medio de la presente, me dirijo a usted con el objetivo de solicitar apoyo logístico por parte de la Municipalidad de Valenzuela, durante la grabación del cortometraje universitario "La Yuyera", a ser realizado en el transcurso del mes de septiembre de 2019 en dicha ciudad.

Este cortometraje constituye el Trabajo de Tesis de la Carrera de Cine y Audiovisual de estudiantes de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA), ubicada en Foz de Iguazú, Paraná, Brasil. El film tiene dentro de sus objetivos principales, trabajar alrededor de temáticas sociales como la cuestión de la naturalización de la violencia y, al mismo tiempo, busca destacar la riqueza de algunas características de la identidad cultural paraguaya, como el uso tradicional de los yuyos y el idioma guaraní.

De manera concreta, me gustaría solicitarle en esta oportunidad, el apoyo en tres asuntos fundamentales: APOYO EN SEGURIDAD, ACCESO A SERVICIO MEDICO Y APOYO EN LA GESTIÓN DEL HOSPEDAJE PARA EL EQUIPO TECNICO Y ELENCO.

Agradezco desde ya su disposición generosa hacia nuestro proyecto y me pongo a sus órdenes para resolver cualquier duda y/o proporcionar las informaciones que sean necesarias.

Atentamente,

Maria Avalos

Maria Avalos
Directora Cortometraje "La Yuyera"

MUNICIPALIDAD DE VALENZUELA	
DEPARTAMENTO DE CORDILLERA	
MESA DE ENTRADA	
Nº	299
Fecha	01 - 08 - 2019
Encargado	<i>[Firma]</i>
	Hora 8:11

8. Referencias Bibliográficas

BALLARA, M. Violencia contra las mujeres: La situación de las mujeres rurales e indígenas de la región. Los flujos migratorios internos, la feminización de las migraciones y su impacto en la seguridad alimentaria. México, p. 3-10. (2004)

BORDWELL, David/Kristin Thompson, El Arte Cinematográfico, Paidós, Barcelona, 1995.

LÓPEZ MELGAREJO, Mariela. Raquel, El papel de la mujer en la experiencia narrativa cotidiana de los saberes populares en medicina tradicional paraguaya. 2019. Tesis de Licenciatura. Universidade Federal de Integração Latino-Americana, Foz do Iguaçu, 2019.

9. Referencias Filmográficas

Boi Neon. Dirección de Gabriel Mascaro. Brasil-Uruguay-Países Bajos: Desvia Filmes / Malbicho Cine / Viking Film, 2015 (101 min)

Carnitas. Dirección de Bárbara Balsategui. México: IMCINE – Instituto Mexicano De Cinematografía, 2014 (15 min). Disponible en <https://www.retinalatina.org/video/carnitas/> Acceso el 29 de junio de 2019

Guaraní. Dirección de Luis Zorraquin. Paraguay: Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales / Salta Una Rana / Puatarará Films / Z+F Cine, 2015 (85 min).

Ida. Dirección de Paweł Pawlikowski. Polonia. Opus Film / Phoenix Film, 2013 (80 min)

Ixcanul. Dirección de Jayro Bustamante. Guatemala: La Casa de Production / Tu Vas Voir Productions, 2015 (100 min).

Kiriri. Dirección Miguel Agüero. Paraguay, 2018 (13 min).

La Teta Asustada. Dirección de Claudia Llosa. Perú: Vela Producciones Oberón Cinematográfica Wanda Visión, 2009 (103 min)

La Tierra y la sombra. Dirección de César Augusto Acevedo. Colombia: Burning Blue / Ciné-Sud Promotion / Preta Portê Filmes / Topkapi Films, 2015 (97 min).

Los retratos. Dirección de Iván David Gaona Morales. Colombia: La banda del carro rojo producciones SAS, 2012 (15 min). Disponible en <https://www.retinalatina.org/video/los-retratos/> Acceso el 23 de junio de 2019.

Lux Aeterna. Dirección de Carlos Tribiño Mamby. Colombia, 2013 (15 min). Disponible en <https://www.retinalatina.org/video/lux-aeterna/> Acceso el 23 de junio de 2019.

Minuto 200. Dirección de Frank Benítez Peña. Colombia: Planeador Films, 2011(18 min).

Miss Violence. Dirección de Alexandros Avranas. Grecia: Elle Driver / 2-35 / Faliro House Productions / Plays2place Productions, 2013 (98 min)

Nature's way. Dirección de Jane Shearer. EE. UU: New Zealand Film Commission / Severe Features / Short Intercept, 2006 (10 min).